



室蘭工業大学

学術資源アーカイブ

Muroran Institute of Technology Academic Resources Archive



室蘭工業大学研究報告. 文科編 第7巻第3号 全1冊

メタデータ	言語: eng 出版者: 室蘭工業大学 公開日: 2014-05-15 キーワード (Ja): キーワード (En): 作成者: メールアドレス: 所属:
URL	http://hdl.handle.net/10258/2944

室 蘭 工 業 大 学

研 究 報 告

文 科 編

(人 文 科 学)
社 会 国 科 学
外 国 语 育
保 健 体 育

第 七 卷 第 三 号

昭 和 四 十 七 年 九 月

MEMOIRS

OF

THE MURORAN INSTITUTE OF TECHNOLOGY

Cultural Science

VOL. 7 NO. 3

Sep., 1972

MURORAN HOKKAIDO

JAPAN

Editing Committee

Y. Kanamori	President	<i>Chairman of the Committee</i>
K. Okubo	Prof.	<i>Electrical Engineering</i>
F. Komatsu	Prof.	<i>Industrial Chemistry</i>
Y. Maeno	Prof.	<i>Mineral Development Engineering</i>
K. Matsuki	Prof.	<i>Civil Engineering</i>
M. Naito	Prof.	<i>Mechanical Engineering</i>
K. Igawa	Prof.	<i>Metallurgical Engineering</i>
Z. Sugita	Prof.	<i>Chemical Engineering</i>
H. Ichiba	Prof.	<i>Industrial Mechanical Engineering</i>
H. Kikuchi	Prof.	<i>Architectural Engineering</i>
S. Kitamura	Prof.	<i>Electronic Engineering</i>
S. Oide	Prof.	<i>Literature</i>
N. Mizoguchi	Lect.	<i>Science</i>
Y. Saeki	Prof.	<i>Physics</i> <i>(Evening Session)</i>
S. G. Nomachi	Prof.	<i>Chief Librarian</i>

All communications regarding the memoirs should be addressed to the chairman of the committee.

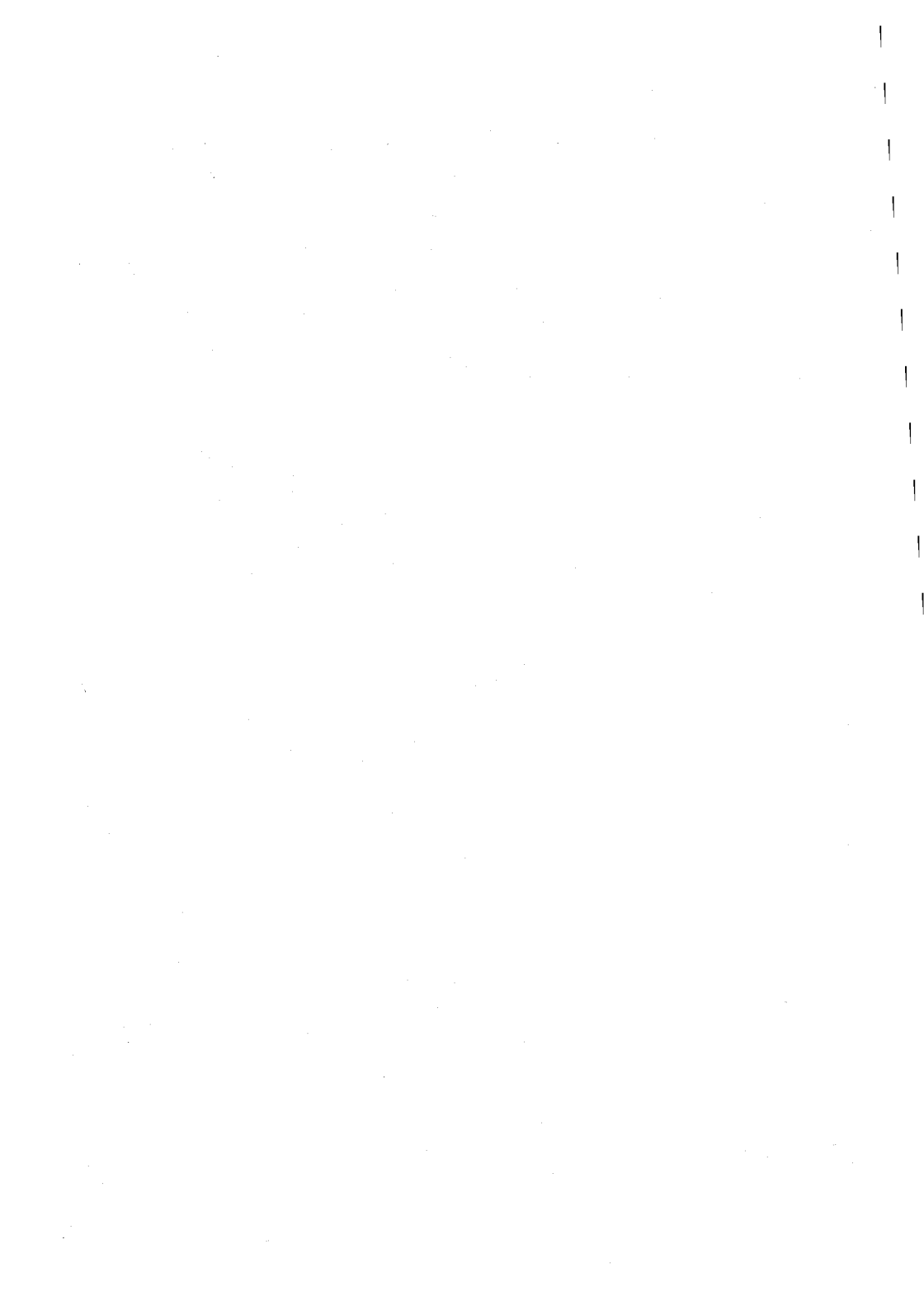
These publications are issued at irregular intervals. They consist of two parts, Science and Engineering and Cultural Science. When they amount to four numbers, they form one volume.

室蘭工業大学研究報告 文化編

第七卷 第三号

目 次

D. H. Lawrence's <i>The Fox</i> —The Triumph of the Man's World— T. Toyokuni (1) 351
「ジュリアス・シーザー」地誌考 竹内 豊 (13) 363
日本におけるスキー発祥期についての一考察 (I) —発祥期の沿革および用具— 清野 市治 (43) 393
教官学術研究発表集録 (昭46.4.1~47.3.31) (61) 411



D. H. Lawrence's *The Fox*

—The Triumph of the Man's World—

Takashi Toyokuni

The first version of *The Fox* published in 1923 is included in *A D. H. Lawrence Miscellany* edited by Harry T. Moore. The first version written in 1919¹⁾ is a short tale of only 21 pages, while the second version consists of 69 pages, about three times as large as the first one. Comparing these two versions in detail, from page one to page seventeen of the second version, there is not much revision—only the revision of words (for example, “whenever” in the first version is changed to “when” on page eight of the second), the change of punctuation, and a few insertions of three or four lined sentences. As for the development of the story, there are two alterations: first, the ages of heroines, March and Banford, are amended from “over thirty” to “near thirty”; secondly a man who once lived in Bailey Farm is not Henry's father (the first version) but his grandfather (the second version).

On and after page eighteen of the second version, there is considerable revision, especially of the narrative. The scene from page twenty to page twenty-one, in which Henry makes up his mind to marry March, is greatly altered. The image of hunting and “the hunter and the hunted” theme—Henry is a huntsman and March is his game—are newly added to the second version. As for the succeeding scene of Henry's proposal to March, in the first version March finally replies in her semi-consciousness, “Yes—yes,” when Henry asks her, “Say then you'll marry me. Say—say?” On the contrary, in the second version March sharply retorts, “Don't try any of your tomfoolery on me,” as soon as Henry says, “Well—I wanted to ask you to marry me” (p. 22). Consequently, a bitter strife takes place between Henry and March, the hunter and the hunted, and March gives no definite answer to Henry on the spot.

Furthermore, the first version is ended in only two pages after the above-mentioned scene. Being told by Henry that March has accepted

his proposal, Banford reluctantly agrees to their marriage though she feels intense anger and hate in her soul. She, as well as March, is defeated by Henry's "passionate male will."

Somewhere, Banford now disliked him intensely, almost mystically. But she did what he wanted. She was quite helpless. And the sight of the wide-eyed, lost March angered her and almost broke her heart. But she was powerless as if enmeshed in fine electric cobwebs.²⁾

Thus, a couple of days later Henry marries March, and she is to live in "the world of the fox and the boy, or the fox and the old man."³⁾

However, in the second version March barely turned down Henry's obstinate pursuit before, she is forced to reply, "Yes! Yes! Anything you like! Anything you like! Only let me go! Jill's calling," as Henry persistently asks her to give him a definite answer to his proposal in Banford's absence. Banford, told by Henry about their engagement, objects to their marriage. Thus a bitter scramble for March takes place between Henry and Banford. This fierce strife between a man and a woman is described from page thirty-one to page sixty-four, more than half of this novel. The latter part of the novel also includes the fox's killing by Henry, March's dream about the death of Banford, Henry's trip to Canada and his return to Bailey Farm, the murder of Banford, Henry's marriage with March, and their marriage life.

After having compared the second version with the first, we find there is considerable difference between them. The newly added part of the second version, which covers over thirty pages, depicts both the strife between a man and a woman and the man's final triumph over the woman. This study is an attempt to analyze the world of *The Fox*, throwing light on the conflict between the two worlds—the world of man and that of woman—and the triumph of the man's world.

I. The World of Woman

March and her girl friend Banford, both of whom are spinsters near thirty, live a self-sufficient life in Bailey Farm as if they were man and wife. Although they make a living by raising poultry, they

are disgusted at the fowl's tendency to strange illnesses, at their demanding way of life, and their obstinate refusal to lay eggs. The world of chickens is a projection of the world of March and Banford who live by themselves excluding men. The chicken which refuses to lay eggs is not merely the very image of March and Banford who keep a perverse and fixed woman to woman relationship, a kind of lesbianism, but also the symbol of the barrenness of modern woman. Lawrence furiously attacks such a woman as having lost the essential characteristics of a woman, saying, "Of all things the most fatal to a woman is to have an aim, and be cocksure about it."⁴ Both March and Banford are unaware that the fowls they despise as stupid are nothing but their own images.

Although they were usually the best of friends, because Banford, though nervous and delicate, was a warm, generous soul, and March, though so odd and absent in herself, had a strange magnanimity, yet, in the long solitude, they were apt to become a little irritable with one another, tired of one another. (p. 5)

As the months pass away, they seem to lose hope as well as ground to live by themselves, because they reject the real man-woman relationship⁵ and, consequently, live a life separated from society. Cathcart, the hero of *The Man Who Loved Islands*, has to perish in the white snow which symbolizes abstract knowledge because he denies such relationships between a man and a woman, or a man and a man. Besides, the world of woman they live in is the world which attaches greater importance to "knowing" than to "being," just as the women of the Brangwens in *The Rainbow* wish to know more. March's dressing like a young man to refuse her female being, Banford's spectacles and her extreme fondness of reading, and the view of "the wide country stretching hollow and dim to the round hills of the White Horse" represent the world of abstract knowledge.

Lawrence claims in a lot of his works, "The more man knows, the less he becomes." He says, "To know is to lose. When I have a finished mental concept of a beloved, or a friend, then the love and friendship is dead To know is to die."⁶ The world of March and Banford is a world whose aim is to increase abstract knowledge, which

develops into "intellectualism," "spiritualism," or "idealism" passionately disclaimed by Lawrence. Accordingly, the world of woman is completely ruled by the conscious, i. e. "mental consciousness." The way of living of March and Banford who disregard the unconscious, "blood consciousness," which lies at the root of the human consciousness, is naturally enough rejected and attacked by the author himself.

Lawrence depicts March as follows :

When she was out and about, in her puttees and breeches, her belted coat and her loose cap, she looked almost like some graceful, loose-balanced young man, for her shoulders were straight, and her movements easy and confident, even tinged with a little *indifference* or *irony*. But her face was not a man's face, ever. The wisps of her crisp dark hair blew about her as she stooped, her eyes were big and wide and dark, when she looked up again, strange, startled, shy and *sardonic* at once. Her mouth, too, was almost *pinched* as if in *pain* and *irony*. There was something *odd* and *unexplained* about her. (italics mine) (p. 4)

Such words as "indifference," "irony," "strange," "sardonic," "pinched," "pain," "odd," and "unexplained," reveal the perversity and abnormality of March who does not fully live. Banford is described as an acute self-conscious woman, using such adjectives as "nerve-worn," "nervous," "despondent." The perverse, isolated, and self-conscious world of woman without physical contact with men in it must be destroyed in any way. It is both the fox and Henry that appear as destroyers of the world of woman.

II. The World of Man

Graham Hough explains the fox which kills the chickens in Bailey Farm as "a bit of wild nature hostile to their [March's and Banford's] way of life."⁷⁾ As Goodheart says, the fox is also "a symbol of natural sexual vitalities."⁸⁾ One day March comes across the fox, a kind of demon.

She saw his dark, shrewd, unabashed eye looking into her, knowing her. She felt him invisibly master her spirit. She knew

the way he lowered his chin as he looked up, she knew his muzzle, the golden brown, and the greyish white. And again she saw him glance over his shoulder at her, half inviting, half contemptuous and cunning. (p. 7)

The fox which clearly and vividly impresses itself on March is a voice longing for a living relationship between man and woman in her subconsciousness. When March decides to find out the fox by all means, the fox also becomes to her the symbol of her subconscious craving to escape from the conscious world of woman. The fox rules her consciousness and obsesses her as if in a spell. It is not only a forerunner of Henry Grenfel in the world of man, but also March's frustrated desire toward man in her subconsciousness. Why March and Banford are both afraid of the "continuous darkness" is that they have a horror of the world of man, the unconscious, at the basis of their own world, the conscious. When Henry arrives on the scene, March naturally identifies him with the fox, the symbol of both maleness and unconsciousness.

But to March he was the fox. Whether it was the thrusting forward of his head, or the glisten of fine whitish hairs on the ruddy cheek-bones, or the bright, keen eyes, that can never be said: but the boy was to her the fox, and she could not see him otherwise. (p. 11)

That night March dreams of the fox.

She dreamed she heard a singing outside which she could not understand, a singing that roamed round the house, in the fields, and in the darkness. It moved her so that she felt she must weep. She went out, and suddenly she knew it was the fox singing. He was very yellow and bright, like corn. She went nearer to him, but he ran away and ceased singing. He seemed near, and she wanted to touch him. She stretched out her hand, but suddenly he bit her wrist, and at the same instance, as she drew back, the fox, turning round to bound away, whisked his brush across her face, and it seemed his brush was on fire, for it seared and burned her mouth with a great pain. (p. 16)

This dream is, as it were, a transformed wish-fulfilment of March, and has a sexual inference as Freud maintains. "Corn" and "brush" in her dream represent phallus, namely, maleness. As Vickery says, the singing fox is considered to be the symbol of the world of Dionysus⁹⁾ who is a terrible god of both life and death because the Dionysian world represents the darkness and music according to Nietzsche's *The Birth of Tragedy*. The word, "corn" is also fit for modifying the fox from the Dionysian world because Dionysus is a deity of agriculture and the corn. Accordingly, such adjectives as "soft" and "melodious" are frequently used when Henry, who is identified with the fox, speaks. Both Henry and the fox are inhabitants in the world of Dionysus. The fox in March's dream is, therefore, her ardent wish for masculinity, and at the same time a desire to get hold of vivid primitive life in the Dionysian world, "the crude Source."

III. The Conflict between Man and Woman

Although his idea to marry March first occurs to Henry out of his self-interest to have Bailey Farm for his own, he has been already attracted to March's strange charm before. In other words, Henry's male being is attracted to March's "essential femaleness." So, F. R. Leavis regards *The Fox* as "a study of love."¹⁰⁾ Lawrence himself elucidates Henry's psychology to obtain March as follows:

First of all, even before you come in sight of your quarry, there is a strange battle, like mesmerism. Your own soul, as a hunter, has gone out to fasten on the soul of the deer, even before you see any deer. And the soul of the deer fights to escape. Even before the deer has any wind of you, it is so. It is a subtle, profound battle of wills which takes place in the invisible. And it is a battle never finished till your bullet goes home. When you are *really* worked up to the true pitch, and you come at last into range, you don't then aim as you do when you are firing at a bottle. It is your own *will* which carries the bullet into the heart of your quarry. The bullet's flight home is a sheer projection of your own fate into the fate of the deer. It happens like a supreme wish, a supreme act of volition, not as a dodge of cleverness. (pp. 20-21)

This "the hunter and the hunted" theme is newly added to the second version of *The Fox* as mentioned before, and exists throughout this novel. At the beginning of the story, the fox is a hunter and chickens are the hunted. Then, in the latter part, Henry is essentially a hunter though he is a soldier by profession, and both March and Banford are the hunted, victims. The conflict between Henry and the two women is, in short, the conflict between the "male passionate will" and the "female will." When March is asked by Henry to marry him, she repeats, "Oh, I can't." However, she has already been obsessed by the fox, i. e. Henry, and the bullet is, as it were, in the body of March, Henry's game. For in her subconsciousness, she herself longs to have relations with a man and, consequently, to form a living man-woman relationship.

While Banford feels only repugnance against Henry.

She did not like to meet his clear, watchful eyes, she did not like to see the strange glow in his face, his cheeks with their delicate fine hair, and his ruddy skin that was quite dull and yet which seemed to burn with a curious heat of life. It made her feel a little ill to look at him: the quality of his presence was too penetrating, too hot. (p. 25)

Banford entertains antipathy against Henry's maleness and vitality, because she is an inhabitant in the mental world of woman which denies "warm physical contact." She can be considered to be a denier of life, or a symbol of anti-life as is the same with Loerke in *Women in Love*.

When Henry tells Banford that March has accepted his proposal, Banford objects to their marriage in rage and despair. This is the fierce conflict between a man's will and a woman's will, between the two foreign worlds—the world of man and that of woman. Nevertheless, March seems to flourish in this conflict between Banford and Henry. She sits between the two antagonists with a little wicked smile on her face, enjoying herself (p. 33). It is because she has the duality to escape from the world of woman into that of man where Henry lives.

The fox's killing by Henry is a holy sacrifice, revealed in the phrase, "the fox's skin nailed flat on a board, as if crucified." It can also be

said that the fox is no more necessary to Henry once that Henry's maleness is deeply impressed on March. The dream March had that night is that she covers the dead body of Banford with a fox-skin. This dream not only functions as an underplot of Banford's death, but also reveals the wish-fulfilment of March who wishes Banford's death in the subconscious in order to enter the world of man, the world of Henry-fox. For all that, awaking from her dream, the subconscious world, March, still influenced by Banford, offers a stubborn resistance to Henry. It is impossible for him to extricate March from the world of woman as long as Banford lives, because she is a great obstacle to the world of man.

The Banford would have little iron breasts he said to himself. For all her frailty and fretfulness and delicacy, she would have tiny iron breasts. But March, under her crude, fast, workman's tunic, would have soft, white breasts, white and unseen. (p. 45)

The fatal fight takes place between Henry and Banford, with March as the central figure. Finally Henry, the hunter, seems to win a victory over women by his persistent male will, but the situation reverses itself due to Henry's going to Canada. Under the influence of Banford, March writes to him, "I love Jill and she makes me feel safe and sane with her loving anger against me for being such a fool." Henry's sudden return from Canada puts the finish to such a situation which is like a seesaw game.

IV. Man's Triumph over Woman

The climactic scene of *The Fox* can be said to be the scene in which Henry, returning from Canada, kills Banford by felling down a tree. Henry decides to murder Banford in his heart because he cannot get married to March so long as Banford lives. In this scene "the hunter and the hunted" theme is also used—Henry, the hunter and Banford, the game.

And as he looked into the sky like a huntsman who is watching a flying bird, he thought to himself: "If the tree falls in just such a way, and spins just so much as it falls, then the branch there

will strike her exactly as she stands on top of that bank." (p. 63)

In this scene Henry becomes a superhuman being beyond good and evil, and, moreover, the measure of all things, an almighty God. He is Dionysus who gives life to March, his future wife, and death to Banford who is an obstacle to his wishes. Although this scene lacks in persuasive power from the standpoint of realism, we can regard the scene as tolerable because *The Fox* is a sort of totemic myth.¹¹⁾

There was a moment of pure motionless, suspense, when the world seemed to stand still. Then suddenly his form seemed to flash up enormously tall and fearful, he gave two swift, flashing blows, in immediate succession, the tree was severed, turning slowly, spinning strangely in the air and coming down like a sudden darkness on the earth And he watched with intense bright eyes, as he would watch a wild goose he had shot. Was it winged or dead? Dead! (pp. 63-64)

Henry, the huntsman, shoots Banford, the bird. In other words, it is man's triumph over a woman. Such a man's dominance over woman develops into the dominance of the primitive race (the blood-consciousness) over the white race (the mental-consciousness) in his later novel and short stories such as *The Plumed Serpent* and *The Woman Who Rode Away*. The last scene of *The Woman Who Rode Away*, describing the death of a white woman by a primitive man, represents man's triumph over a woman in a certain sense.

Then the old man would strike, and strike home, accomplish the sacrifice and achieve the power.

The mastery that man must hold, and that passes from race to race.¹²⁾

As Cipriano, a savage general, demands a complete submission from Kate, a white woman, in *The Plumed Serpent*, so in *The Fox* Henry who has married March, claims man's superiority over woman.

And he! He did not want her to watch any more, to see any more, to understand any more. He wanted to veil her woman's spirit, as Orientals veil the woman's face. He wanted her to commit

herself to him, and to put her independent spirit to sleep. He wanted to take away from her all her effort, all that seemed her very *raison d'être*. He wanted to make her submit, yield, blindly pass away out of all her strenuous consciousness. He wanted to take away her consciousness and make her just his woman. Just his woman. (p. 68)

What Henry wants of March is that she should live with him in the world of man, the unconsciousness, abandoning the conscious world of woman. He rejects woman's spirit "to watch," "to see," and "to understand." However, his claim that March should become "just his woman," giving up "woman's independent spirit," reveals a one-sided insistence of Lawrence's egotism as a male. Lawrence repeatedly insists on man's dominance over woman in *Fantasia of the Unconscious*.

Make her yield to her own real unconscious self, and absolutely stamp on the self that she's got in her head. Drive her forcibly back, back into her own true unconscious.¹³⁾

But combat her in her sexual pertinacity, and in her secret glory or arrogance in the sexual goal. Combat her in her cocksure belief that she 'knows' and that she is 'right.' Take it all out of her. Make her yield once more to the male leadership: if you've got anywhere to lead to.¹⁴⁾

Lawrence's claim on man's dominance is an emphasis upon the unconscious against the conscious, upon "being" against "knowing." It is also a charge against the spiritualism or intellectualism of modern women. Lawrence's deep attachment to man's dominance can be explained in terms of the duality in Lawrence as H. M. Daleski says:

I believe that initially he made a strenuous effort to reconcile the male and female elements in himself but that he was unable to do so, that he was by nature more strongly feminine than masculine, and that his insistence in the *Fantasia* on an absolute degree of masculinity is evidence of an extreme reaction, a refusal even to acknowledge the existence of feminine components in his make-up.¹⁵⁾

Furthermore, Lawrence's insistence on man's dominance is his reac-

tion against the spiritualism of his mother and Jessie Chambers, Miriam in *Sons and Lovers*, and at the same time, his resistance against his wife Frieda who is a "devouring mother."¹⁶ It is, on the other hand, a kind of conservative opinion that man must lead woman, and at the bottom of it, there exists his nostalgia and longing for the world of miners, or men, where his father once lived.

Thus far, we have analyzed *The Fox*, putting the spotlight on the conflict between the world of man and that of woman, and the final triumph of the man's world. The remarkable thing worth noticing is that the close of *The Fox* still suggests the conflict between Henry and March, between man and woman.

For her own part, death was not her destiny. She would have to leave her destiny to the boy. But then, the boy. He wanted more than that. He wanted her to give herself without defences, to sink and become submerged in him. And she—she wanted to sit still, like a woman on the last milestone, and watch. She wanted to see, to know, to understand. She wanted to be alone: with him at her side. (p. 68)

As is easily known from the above quotation, March cannot desert the world of woman though she seeks the world of man. Such a dichotomy or duality, in some sense, develops into the harmony of the two worlds in *Lady Chatterley's Lover* or *The Man Who Died*. In his later works Lawrence does not maintain "one up-one down" relationship, but the eternal strife of opposites and their harmony as Heraclitus says. Although Lawrence passionately insists upon man's dominance over woman in *The Fox*, this ending without a definite conclusion is the very proof that he is one of the greatest writers with universality going beyond his own narrow egotism as a male.

(Received May 12, 1972)

Notes

- 1) Harry T. Moore ed., *A D. H. Lawrence Miscellany* (London: Heinemann, 1961), p. 26 n.
- 2) *Ibid.*, p. 45.

- 3) *Ibid.*, p. 46.
- 4) D. H. Lawrence, "Women Are So Cocksure," *Phoenix*, ed. Edward D. McDonald (London: Heinemann, 1967), p. 169.
- 5) See Takashi Toyokuni, *Women in Love: A Study of the Man-Woman Relationship, The English Literature in Hokkaido*, XVI.
- 6) D. H. Lawrence, *Fantasia of the Unconscious and Psychoanalysis and the Unconscious* (London: Heinemann, 1961), p. 68.
- 7) Graham Hough, *The Dark Sun* (London: Duckworth, 1968), p. 176.
- 8) Eugene Goodheart, *The Utopian Vision of D. H. Lawrence* (Chicago: the University of Chicago Press, 1963), p. 53.
- 9) Cf. John Vickery, "Myth, and Ritual in the Shorter Fiction of D. H. Lawrence," *Modern Fiction Studies*, vol. 5 (Spring, 1959), p. 80. Vickery says, "To anyone familiar with *The Golden Bough*, the above description of the fox suggests that he is to be identified with the primitive fertility deity or, more specifically, with Dionysus as the corn-spirit. Significantly enough, during harvest season the man who hits the last corn with his sickle is called the Fox and during the evening dances with all the girls."
- 10) F. R. Leavis, *D. H. Lawrence: Novelist* (Harmondsworth: Penguin, 1955), p. 272. Dr. Leavis says in this invaluable book, "But in *The Fox* the conviction is more fully explored and presented, and what we have is much more fully and unequivocally a study of love. For that is what *The Fox* is, even if it doesn't answer to the ordinary notion of a love-story. It is a study of human mating; of the attraction between a man and a woman that expresses the profound needs of each and has its meaning in a permanent union."
- 11) John Vickery, *op. cit.*, pp. 79-82. He says, "A quite different kind of myth is employed by Lawrence in *The Fox* and *St. Mawr*, namely, the animal or totemic myth. In totemism an intimate relation is assumed between certain human beings and certain natural or artificial objects, the latter being called the totems of the former. The outlines of the totemic myth are most apparent in *The Fox* partly because it is shorter and partly it is a much less complex story than *St. Mawr*."
- 12) D. H. Lawrence, "The Woman Who Rode Away," *The Complete Short Stories*, vol. II (London: Heinemann, 1965), p. 581.
- 13) *Fantasia of the Unconscious*, p. 188.
- 14) *Ibid.*, p. 189.
- 15) H. M. Daleski, "The Duality of Lawrence," *Modern Fiction Studies*, vol. 5, p. 11.
- 16) *The Collected Letters of D. H. Lawrence*, ed. Harry T. Moore (London: Heinemann, 1965), vol. I, Letter to Katherine Mansfield dated (?) 21, Nov. 1918, p. 565. Lawrence says in his letter, "In a way Frieda is the devouring mother. It is awfully hard, once the sex relation has gone this way, to recover. If we don't recover, we die."

「ジュリアス・シーザー」地誌考

竹 内 豊

Shakespeare's Place-Names Commentary *Julius Cæsar*

Yutaka Takeuchi

Abstract

This commentary is designed to treat the names of places in Shakespeare's plays. Although the names of places are formally noted in many editions, they are summarily dismissed—usually in a line. The names of places stand in the background of the natural environment, and they are closely related with history of man.

This commentary is attempted in the belief that knowledge of the names of places is an important step in understanding human works in many fields—especially in literature.

“Some preliminary preparation is necessary to understand any great works of art, and especially those which belong to a past age.”—G. B. Harrison

土地あるところ、必ずや人住み、歴史を生むであろう。その歴史とは、哲学であり、文学であり、宗教であり、美術、音楽である。そうしてしかも人は風土あるところ、その風土の人であり、それが文学であれば、「イギリスの文学」となり、「ドイツの文学」となる。それは「シェイクスピアの文学」となり、「ゲーテの文学」となる。それはシェイクスピアの『ハムレット』となり、ゲーテの『ファウスト』となる。その自然の背景と人間と歴史と不離の関係にあるものに地名がある。しかしながら地名は文学作品においてもその関心が人名に比して度合が薄い。シェイクスピアの作品においても各種のテキストの注は余りにも簡単で、なかには全く触れていないものもある。これ

は彼等イギリス人にとっては自明だからというものではない（われわれが自国の地名についても必ずしも自明とは限らない）。シェイクスピアの舞台はイギリス本土はもとより隣接諸国、遠くはアジアとその範囲は広い。

地名の理解は、畢竟史的背景や他の文学作品との関連を知ることとなり、文学研究の一支柱と思われる。

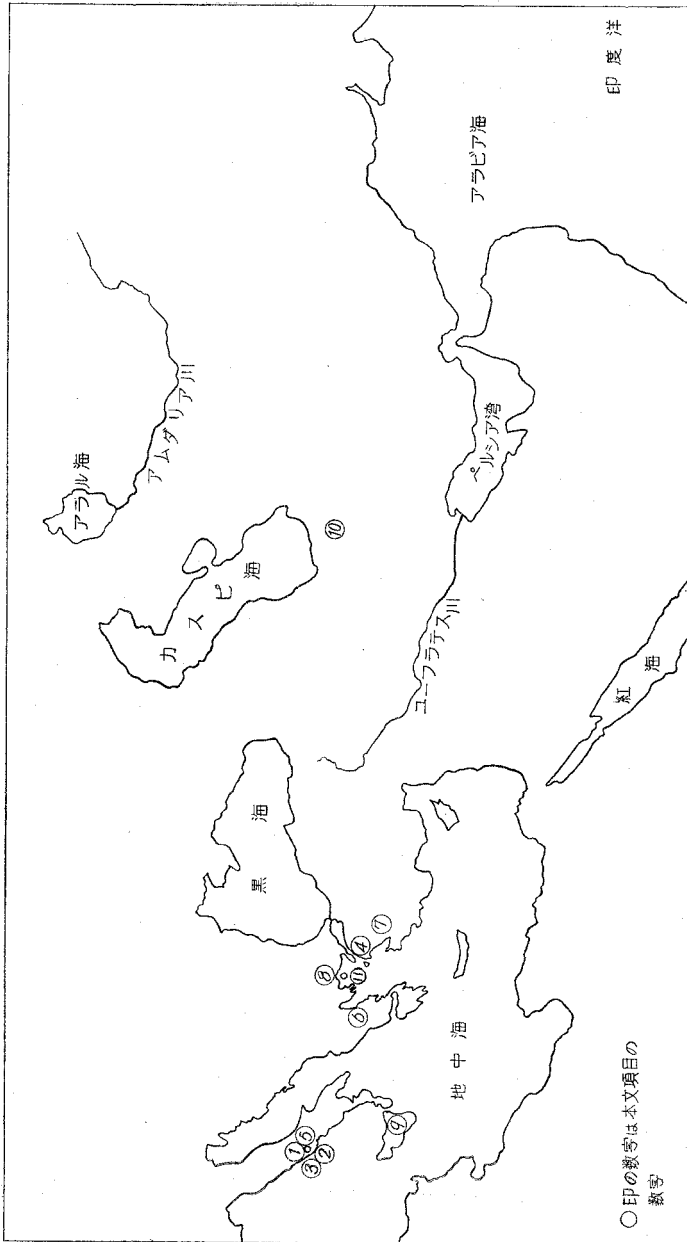
昭和44年夏、「シェイクスピア・ツア」で訪れたシェイクスピアゆかりの地は筆者に強烈な印象を与えた。本考はそれが一つの契機となって生まれた。

シェイクスピアには37篇の劇があり、逐次コメントをつけてゆく予定であるが、本篇はその *Julius Caesar* 篇である。作品読解の便宜に合わせて、コメントは作品毎とし、更にその地名の記載の順序も劇の進行を追った。見出し語の地名の後に付した数字は、それがテキストに出た最初の個所を示したものである。

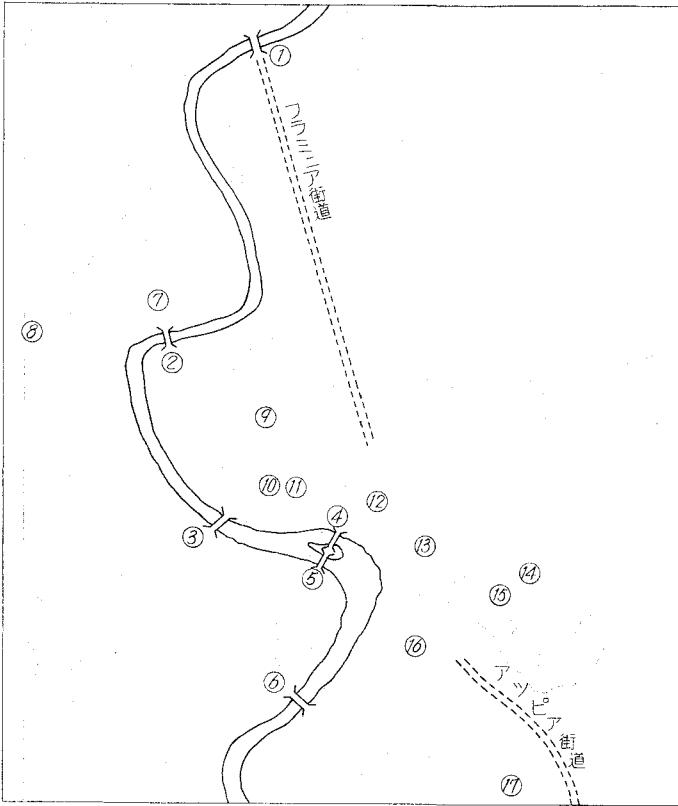
本劇はローマの歴史事件にその主題がある関係上、説明すべき固有名詞はあえて英語式に統一せず、大半を原発音によったが、それも必ずしもアカデミックな正確を期さず、日本で広く使われて耳慣れた形（例えばカイサルをシーザー、ユピテル（イウーピテルともいわれる）をジュピターとしたように。また筆者のデンマークでの経験では文豪アンデルセンは「アナスン」と発音されていることから思えば現地発音に従って「アナスン」とすべきかも知れないが、しかもまた最近は外国名は現地発音で表記するのが慣例となってきているにしても、現段階でアンデルセンをアナスンとするのは混乱を招くこととなるので本文中にも従来通りの慣例に従った。）にした。そのため英語またはイタリア語（時にラテン語）での呼称を並記した。しかし一度外国名を出したものについては二度目からはそれを省いた。また注に廻ったものについては本文中では外国名を省いた。また生年、没年その他の記録については伝承あるいは古い昔のもののために定説のないものがあるが、それについては出来るだけ異説をあげるようにした。

1. Rome 第1幕 幕開き 41.53N 12.30E

イタリア語及びラテン語では Roma と綴る。古代ローマ帝国以来その首



附図1 関係総図



- | | |
|----------------------|------------------|
| ① ミルヴィオ橋 | ⑩ ポンペイウスの劇場 |
| ② アエリウス橋 (サン=アンジェロ橋) | ⑪ ポンペイウスの柱廊 |
| ③ シスト橋 | ⑫ ジュピターの神殿 |
| ④ ファブリチオ橋 | ⑬ フォーロ・ロマーノ |
| ⑤ エミリオ橋 | ⑭ コロッセウム |
| ⑥ スプリーチョ橋 | ⑮ コンスタンティヌス大帝凱旋門 |
| ⑦ 聖天使城 (ハドリアヌス帝霊廟) | ⑯ チルコ・マッソ |
| ⑧ ヴァティカン市国 | ⑰ カラカラ浴場 |
| ⑨ カンポ・マルツィオ (マルスの野) | |

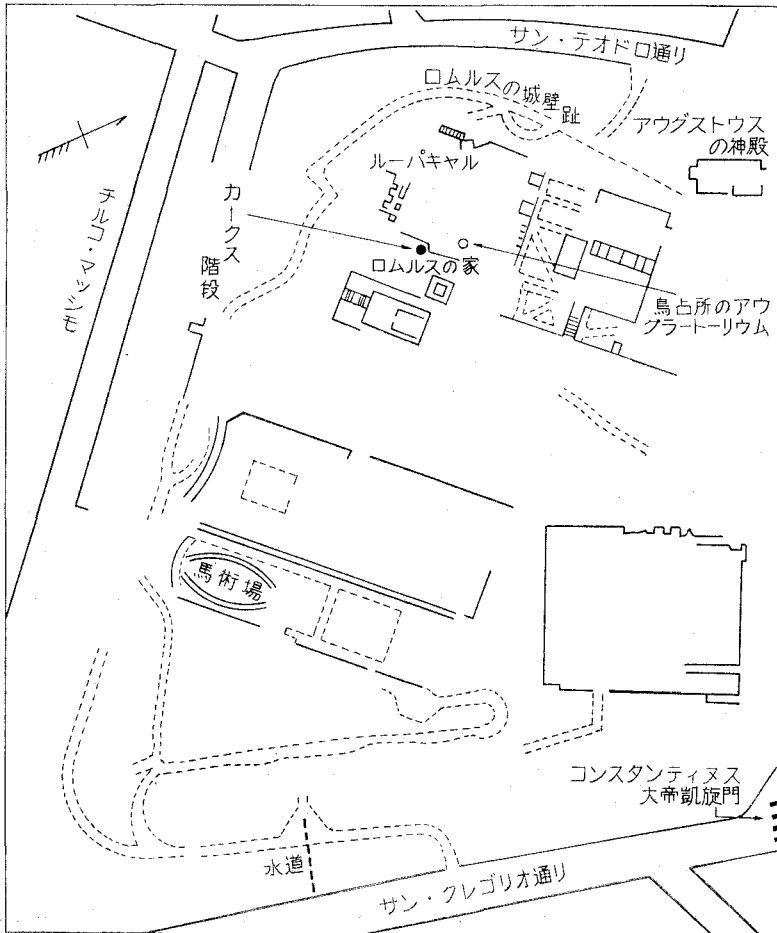
附図 2 ローマ市中心部 (1)

都として栄え、今日ではヴァティカン市国¹⁾をかかえる聖都とし、また国内
 到るところに各時代の文化遺産をもつイタリア文化、政治、学術の中心都市、
 首都である。

「ローマ」の名の起源は多くの学者、史家が多くのことを語って一致をみない(注8)参看)。またローマは‘Eternal City,’ ‘City of the Seven Hills,’ ‘Holy City’とも呼称されることがある。

町はテヴェレ川 Tevere の河口から約 25 km, その両岸にまたがるが, 中心は左岸にあり, 右岸にヴァティカン市国がある。伝承では前 753 年 4 月 21 日²⁾にラテン人の一派によって建設されたといわれ, その最も古い居住地は七つの丘(3項参看)の一つであるパラティノ Palatine Hill (Monte Palatino (伊), Mons Palatinus (羅))とされている。故にフォーロ・ローマノ(3項参看)がローマの心臓とみるならば, このパラティノの丘はまさにローマ発祥の地である。丘は高さ約 50 m, 周囲約 2 km, 乾燥して住居に適す健康の地であった。このため共和時代に貴族の邸宅が建ち, 帝政時代には皇帝の宮殿が建った。そのため今日, 宮殿を意味する言葉はこの語から生じている。すなわち, palace (英), palast, pfalz (独), palais (仏), palazzo (伊)。丘の近くはテヴェレ川が流れ, また辺りは湿地(沼)帯(注22)参看)であったから軍事的にみて, 敵を防ぐに格好の地形であったと考えられる。この丘にアルバ・ロンガ Alba Longa (ローマの南東約 24 km の古代ラテン人一派の居住地)の王ヌミトル Numitor がいた。しかし王位継承権は弟のアムーリウス Amulius³⁾にもあった。「アムーリウスはすべてを二つに分けて, 自分は王位よりも財宝とトロヤ(4項参看)から運ばれた黄金の方を取ったから, 王位はヌミトルのものとなった。ところがアムーリウスは財宝を手に入れたためにヌミトルよりも有力になったので, 安々と王位まで奪ったが, ヌミトルの娘から子供が生れるのを恐れてこれをウェスタ(注28)参看)の祭女に任じ, 一生結婚せずに処女を通すようにさせた。この娘の名を或る人はイーリア, 或る人はレア, 或る人はシルウィアだと言っている⁴⁾。幾らも経たないうちにこの娘はウェスタの祭女に定められた掟に背いて(注28)参看)妊娠していることが露見した。⁵⁾……二人生れた子供は大きさも美しさも人並すぐれていた。そのため一層恐れをいだいたアムーリウスは召使に子供を棄てて来いと命じた。この召使の名を或る人はファエストゥルス Faustulus だといい, 或る人は拾った人の名

だという。とにかくその召使は子供を槽に入れて棄てるつもりで川まで行ったが、水嵩が増えて逆巻くのを見て恐れをなし、辺まで行かずに岸の近くに置いて立ち去った。川が溢れると洪水は槽を持ち上げて浮べたまま静かに川上へ運んでいい具合に軟かな場所に持って行った。そこは今ケルマロス Kermalus⁶⁾と呼んでいるが、昔ゲルマヌス Germanus と言ったのは多分、兄弟をゲルマニー germani と称したところから来ているのであろう。…



附図3 ペラティノの丘

…さて二人の子供が棄ててあるところへ牝狼が来て乳を飲ませ、啄木鳥もそれを助けて食物を運び番をしたと伝えている」⁷⁾。この牝狼のねぐらのあったところ^{8),9)}からパラティノの丘へ昇る階段があって、カークス階段 *Cacus Stairway*, *Scala di Caco*, *Scalae Caci* (附図3 参看) と呼ばれていた。この辺りにファエストゥルスという羊飼¹⁰⁾がいて、狼に育てられている双生児を見付けて家に連れ帰り、二人を育てはじめた。「ファエストゥルスが拾って育てたことは誰も気付かずにいた。……二人は獣の乳を吸っているところを見られたので乳房という言葉からロームルス *Romulus* 及びレムス *Romus* と名づけられた」^{11),12)}。そうしてある時偶然の出来事から二人は自分たちの出生の事を知り、アムーリウスを討って、祖父のヌミトルを王位に復させた。そうして彼等は「独立して住居を構えることに決し、初め育てられた場所に町を建設することにした。……二人は都市建設に尽力したが、忽ち場所のことから不和を生じた。ロームルスの方は謂わゆる『直角なローマ』(ローマクワドラータ *Roma Quadrata*。パラティノの丘を主とする)を築いたからその場所を都にしたいと言い、レムスの方は、その名からレモーニウム *Remonium* と言われ今リグナーリウム (この名は伝わっていない。ブルータルコスの聞き違いか。) と呼ばれているアウェンティーンズの丘 *Aventine Hill* (3項参看) の堅固な場所を都にしたいと言った。二人は吉兆の鳥によって争いを決することに同意して別々の場所に座を占めたところ、レムスには六羽、ロームルスにはその倍だけ兀鷹が現れたと言われる。尤も人によるとレムスは本当に見たのだが、ロームルスは嘘をついたのに、丁度レムスがやって来た時ロームルスに十二羽現れたのだということである。……レムスは欺瞞に気づくと大いに怒り、ロームルスが城壁の周りに廻らさうとして壕を掘っている間に、その仕事を嘲ったり妨げたりした。遂に壕を跳び越した時、或る人によればロームルス自身に、又或る人によればロームルスの味方の一人ケレル *Celer* に打たれて斃れた」¹³⁾。これがローマ建設の伝説で、時に前753年4月21日であったといわれる(注2参看)。今日この4月21日をローマはローマ建国の日としている。今日パラティノの丘には「カークス階段」「ロームルスの家」*Casa*

di Romolo や「鳥占所のアウグラートーリウム」 Auguratorium (ラテン語のまま使用されている。(伊) Auguratorio) が残っている。ローマはこれより 30 余年 (前 753 年～716 年) にわたり勇猛果敢ながら深謀で輝かしい治世を行なったが、7 月のノーナイ nonai (7 日) の日マルスの野 (5 項参照) で闘兵中忽然と姿を消したため¹⁴⁾ 人々は彼が昇天して神になったと信じ、クイリヌス¹⁵⁾ の名のもとに崇めて祀った。行年 54 歳といわれる。

帝政時代 (前 27 年以後) におけるローマ市の繁栄は目ざましく、特にアウグストゥス帝 (注 27 参照) はローマ市の美化に力を注ぎ大きな土木工事が行なわれて煉瓦造りの町は大理石の町と変わり、今日みられる廃墟から推して、かなりの競技場、劇場、数々の泉、大浴場もつくられていた。4 世紀には 36 の大理石の門、37 の城門、25 の街道、8 つの橋、29 の大通、423 の町とこれらに交差する無数の道路、2 つの大市場、8 つの大広場、11 のフォーラム Forum (広場)、10 のバンシカ Basilica (会堂)、2 つの円形劇場、2 つの劇場、2 つの競技場、1,152 の泉、11 の公衆浴場、856 の個人浴場、190 の穀倉、254 の製粉所、28 の図書館、4 つの営舎をローマは有していたといわれる。

2. Tiber I. i. 50

イタリア語で Tevere。古くは Albula と呼ばれていたが、後この川で溺死したアルバ・ロンガ (1 項参照) の王 Tiberinus の名から Tiberis, Tibris あるいは Tiberinus と名づけられた。イタリアで最長ではないが¹⁶⁾、最も有名な川で、アペニン山脈 Tuscan Apennines にその源を発し、Pieve Santo Stefano (43.40N 12.02E) の町を南に下がり、Perugia (43.07N 12.23E) の市の東を流れてウムブリア盆地 Umbria に入り、ラティウム Latium の平原を貫流し、ローマ市内に入って約 20 の橋をくぐり、延々約 393 km 流れて、チレニア海 Tyrrhenian Sea に注ぐ。ローマ市内を流れるためローマ及びイタリアの発展の動脈となっている。この川にかかる橋のなかには前 64 年のファブリチオ橋 Ponte Fabricio が現存する橋のうちの最古のものである。また「壊れた橋」Ponte Rotto と俗称されて、その一部分が残っているエミ

リオ橋 Ponte Æmilius は前181年～179年のものである。南地区にかかるアベンティノ橋 Ponte Aventino のその原形はテヴェレ川にかけられた一番最初の橋スブリーチョ橋 Ponte Sublicio, Pons Sublicius であるが、これはアンクス・マルキウス(注22)参看)のかけたものである。また北地区、遠くフィレンツェに至るフラミア街道 Via Flaminia にかかるミルヴィオ橋 Ponte Milvio (Milvian Bridge, Mulvian Bridge) は前109年にかけられた橋である。この橋の近くで行なわれたコンスタンティヌスとマクセンティウスの戦いについては注30)に詳しい。この橋は13世紀になって元の橋の基礎の上に新しく建てかえられ、19世紀になって更に修復されたものである。

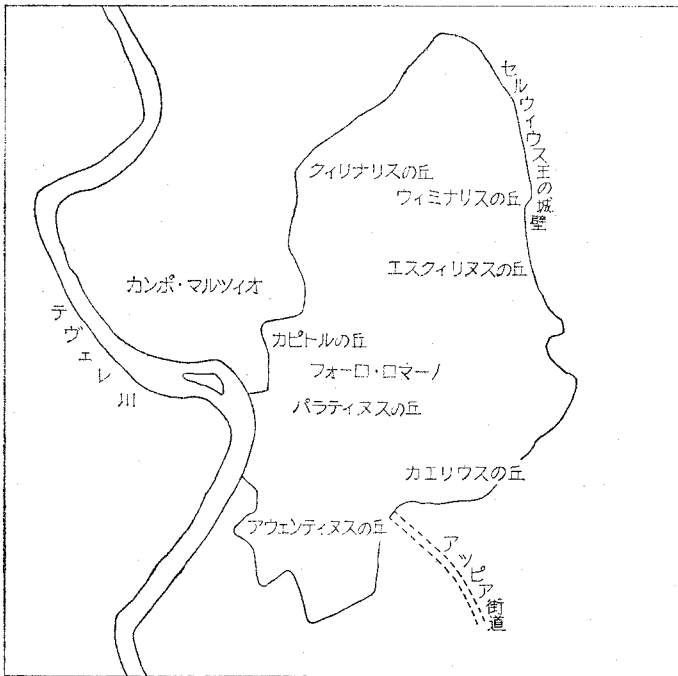
われわれ英語学徒に関係の深い二人の偉大な人物もこのテヴェレ川にかかる橋に関係している。一人はハドリアヌス帝¹⁷⁾である。帝もこの川に橋をかけた一人で、その橋は現在サン=アンジェロ橋 Ponte Sant'Angelo と称されるが、元はハドリアヌス帝の名を以ってアエリウス橋 Pons Ælius あるいは Pons Adrianus といわれたまことに美しい橋である。136年の建造である。これより先135年に帝は自分と一族のために廟 Mausoleum of Hadrian (現今は聖天使城 Castle Sant'Angelo といわれる)を建てた(完成は帝の死後の139年)が、この橋はこの廟の参道をかねるものである。この廟にはハドリアヌス帝、次のアントニヌス・ピウス帝 Antoninus Pius (r. 138年～161年)、マルクス・アウレリウス帝 Marcus Aurelius¹⁸⁾ (r. 161年～180年)からカラカラ帝¹⁹⁾に至るローマ皇帝が埋葬されており、また城塞、牢獄として使われるなどその改変がいちぢるしい。プッチーニ²⁰⁾の歌劇『トスカ』の第3幕の舞台はこの聖天使城の屋上で、まだ星のきらめく夜明けの空にヴァチカンの聖ピエトロ大聖堂の丸屋根が浮いている。ガヴァラドゥンは看守に引かれて現われ、やがて名高いアリア『星も光りぬ』を歌う。また最後の場でトスカはこの城壁からテヴェレ川に身をおどらせてこの悲劇は終るのである。

次に今一人はハドリアヌス帝の廟と橋がその名を聖天使城、聖天使橋と変えたその次第の経緯を負うグレゴリウス教皇²¹⁾である。彼は590年ローマを襲ったペストの終焉を祈る行列の先頭に立ってこのアエリウス橋を渡って、

た時に、彼はこの廟の上に一人の天使が立ち、「今や禍は終り、平和の時来たれり」と告げながら剣を鞘に納めようとする幻をみた。これはペストの蔓延の終りを告げる前兆と解された。そのため今日では広く聖天使城、聖天使橋の名で呼ばれている。現在この建物の上には翼をひろげ、剣を納めようとしているブロンズの天使像が輝いている。

3. Capitol I. i. 68

カピトル（カピトリノ）の丘にあったジュピターの神殿のこと。ローマにはパラティヌス（またはパラティノ）Monte Palatino, カピトリウム（カンピドリオ, カピトリノ）M. Capitolino, アヴェンティヌス（アヴェンティノ）M. Aventino, カエリウス（チェリオ）M. Celio, エスキリヌス（エス



附図 4 古代ローマ七つの丘

クィリーノ) M. Esquilin, ウィミナリス (ウィミナーレ) M. Viminale, クィリナリス (クィリナーレ) M. Quirinale という七つの丘があるが、このうちで最も小さいが、最も有名なカピトルの丘の南端にローマの守護神として崇められていたジュピターの神殿があった。これは本劇中にブルータスの言葉に出るタルクィニウス・スペルブス²²⁾が戦勝を神に謝して献堂したものであった²³⁾。この神殿はすでに彼等エトルリア人がギリシア的建築美を求めていたことを示し、広いポルティコ portico (列柱廊) をもち、正面にはギリシア的な三角破風を飾るものであった。この神殿には神々の父であり、最高の力を神格化したジュピター Jupiter, 最高の女性を神格化したジュノー Juno, 最高の知慧を神格化したミネルヴァ Minerva の3尊を祀り、Temple of Jupiter Optimus Maximus Capitolinus, Tempio di Giove Capitolino と称されて、前509年に献堂されたもので、今日聖ピエトロ大聖堂がローマを見守るように当時のローマを見守っていた。この神殿を建設している時に、土の中から頭蓋骨が出た。これはローマがやがて世界の頭となる前兆と解され、この丘はカピトルと名付けられて最も神聖な丘とされ、神殿と共に宗教並びに政治の中心となった。それは今日までも続いてこの丘の中央の広場にはローマの市庁がある。神殿はその後、前83年、約1世紀にわたる内乱の間に破壊されたが、スラ²⁴⁾が再建した。69年に再び壊れられ、また再建されたが、今日では古い神殿に通ずる石畳の道と神殿の礎が残されているだけである。それは現在のコンセルヴァトーリ美術館 Museo del Palazzo dei Conservatori の奥の一角がその場所に当り、この美術館の一部はその上に建てられた恰好になり、中に神殿の壁の一部がみられる (附図6参看)。

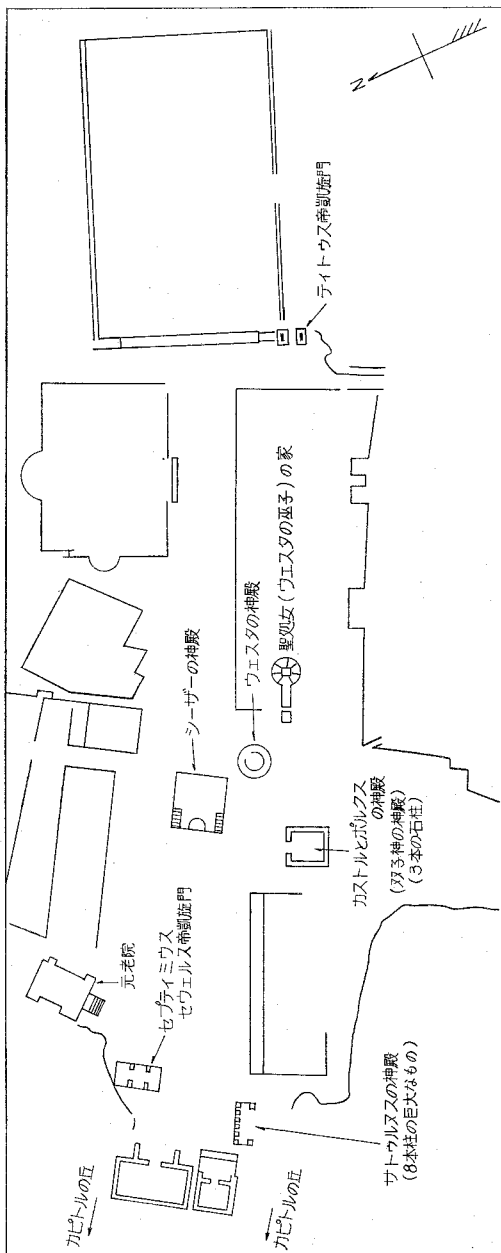
ローマ市民の生活の中心になったところがフォーラム Forum と呼ばれ、そこには政庁、議会、法廷、取引所、集会所、会堂、市場などがあった。フォーラムのうちで最大にして、また最も名高いのがフォーロ・ロマーノ Roman Forum, Foro Romano, Forum Romanum と呼ばれるもので、これはカピトルの丘とパラティヌスの丘の間の低地にあった。フォーラムには申告、訴訟、交渉、取引、買物、礼拝、演説、葬式などの用事、目的で朝から

人が群がり、かなりの雑沓を呈していた。しかし次第にいわゆる Forum proper (フォーラムの中心部)といわれる市場の性格、機能は失われて、政治と宗教の中枢となっていった。今日の遺跡から判断すると当時のフォーラムはまことに壮大華麗なものであったと思われる。

前44年3月15日、シェイクスピアの劇とは別に、シーザーはポンペイウス劇場(5項参看)のポンペイウス像の傍で23個所²⁵⁾の剣痕をうけて斃れた。遺体はシーザーの3人の奴隷の手で自宅に運ばれ、3月20日改めてこのフォーラムに運ばれ、アントニウスが追悼の演説を行なった。それは劇にもあるように民衆を煽動するものであった。民衆は火葬のためにフォーロ・ロマーノの演壇や裁判官席や、商店などから机や椅子、その他の木材を運び出して巨大な薪の山をつくり、狂気と火焰の中にシーザーは神となった²⁶⁾。そうして彼が火葬された場所に間もなく記念柱と祭壇が設けられ、前29年アウグストゥス²⁷⁾はウェスタの神殿²⁸⁾ Temple of Vesta, Tempio di Vesta の近くにシーザーを記念する神殿を建てた。これが「神なるユリウス(シーザー)の神殿」 Temple of Julius Caesar であった。正面には祭壇をその中央に持つロストラ Rostra (海戦で捕獲した敵船の船嘴で飾った演壇)が設けられていた。そのため Rostra ad Divi Julii ともいわれた。このロストラはアクティウムの海戦²⁹⁾で捕獲したエジプト軍船の船嘴で飾られたものであった。ロストラの両側には突き出るように階段が設けられていて、この神殿は礼拝堂として、演壇として、またシーザーを崇えるためのものとしての目的に適うもので、建物全体の均整と能率とが満たされたすぐれたものであった。

しかし、このフォーロ・ロマーノの繁栄も330年コンスタンティヌス大帝³⁰⁾が都をビザンチウム(注30)参看)に移したことによって終りを告げ、「牝牛が原」 Campo Vaccino と呼ばれる程に荒廃した。そうして今日無数の欠けた石像、倒れ砕けた石柱の部分が散乱している。次はアンデルセンの『即興詩人』(原作は1835年発表)の「露宿、わかれ」の冒頭のところであるが、その荒廃ぶりがよく伝えられている。

「月はカピトリウム(羅馬七陵の一)の背後を照せり。セプチミウス・セエル



附図 5 フォーロ・ロマーノ

ス帝の凱旋門に登る礎の上には、大外套を被りて臥したる乞児二、三人あり。古の神殿のなごりなる高き石柱は、長き影を地上に印せり。われはこの夕まで、日暮れてここに来しことなかりき。鬼気は少年の衣を襲へり。歩をうつす間、高草の座に横たはりたる大理石の柱頭に齧きて倒れ、また起き上りて帝王堡の方を仰ぎ見つ。高き石がきは、纏われたる鶯かづらのために、いよよおそろし気なり。青き空をかすめて、ところどころに立てるは、真黒におほいなるいとすぎの木なり。毀れたる柱、砕けたる石の間には、放飼の驢あり、牛ありて草を食みたり。あはれ、ここには猶我に迫り、我を窺めざる生物こそあれ。……」(森鷗外訳)

しかし、それにも拘らず一方、辺りを圧するばかりに、倒れずして残った巨大な石柱の一部や、凱旋門は当時の栄華を思うに充分である。先づ圧倒的で眼を見張るばかりのものにはサトウルヌスの神殿 Temple of Saturn, Tempio di Saturno がある。農業の神サトウルヌスに捧げられたものでイオニア風の柱が前面に6本、後方に2本、計8本の堂々たる姿で創建は前498年であるが、現在のものは土台が前42年、柱は4世紀のものである。次に目につく美しい柱は双子神カストルとポルクスの神殿 Temple of Castor and Pollux, Tempio di Castore e Polluce で前484年に奉獻された。15世紀頃からこの神殿は3本のコリント式の美しい円柱と土台を残すだけとなった。この近くに小さな円柱の一部が残っているのがウェスタ神殿である。またこのフォーラムには2つの凱旋門が残っている。一つはセプティミウス・セウェルス帝(注19参照)凱旋門 Arch of Septimius Severus, Arco di Settimio Severo でこれは帝が197年~202年にパルチア(10項参照)における勝利と、帝の在位10年を記念して203年に建てられた高さ23m、幅25mのものである。今一つは「人類の寵児」the delight of mankind と呼ばれたティトウス帝 Titus Flavius Sabinus Vespasianus (ca. 40年~81年)の凱旋門 Arch of Titus, Arco di Tito で、現存する凱旋門のうちの最古のもので、70年の帝のユダヤにおける戦勝を記念し、次の皇帝ドミティアヌス帝 Domitian によって81年建てられた。高さ15.4m、幅13.5mのやや小型であるが、

4 頭立ての戦車に立つ帝が浮彫にされた美しい門である。

このカピトルの丘から眼前にフォーロ・ロマーノが一望され、遠くにあの有名なコロッセウム Colosseum, Colosseo が見られ、またその右手にコンスタンティヌス大帝の凱旋門 (注 30) 参看) が瞥見される。

なお、シェイクスピアの心のなかではこの Capitol をロンドン塔 the Tower としていたらしく、; and the high east/Stand, as the Capitol, directly here. (II. i. 111) は彼が属していた劇場、すなわちロンドン橋を渡ったテムズ河の南、Bankside にある地球座 the Globe Theatre からみると、ロンドン塔が丁度真東に位置していたからである。

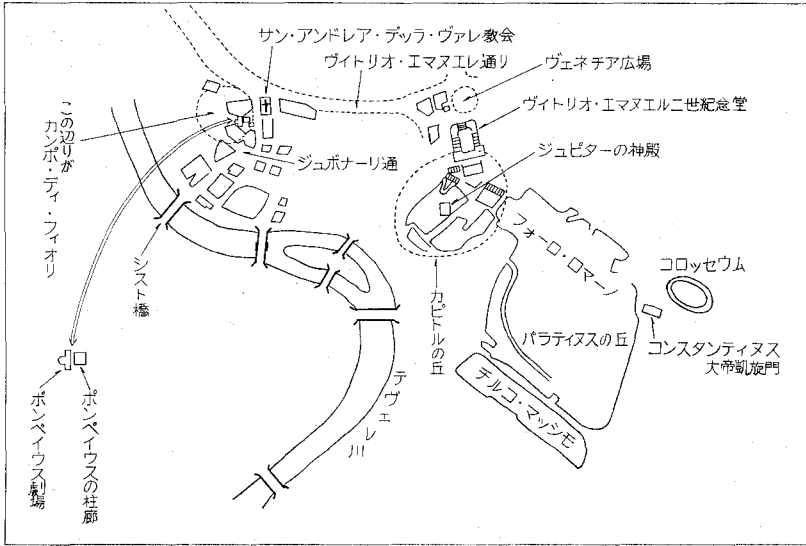
4. Troy I. ii. 112 (附図 1 及び 7)

Ilium, Troia, Troja ともいわれる古代にあった小アジアの都市。現在トルコ国にある。ダーダネルス海峡 Dardanelles の南側、ヒッサリク Hissarlik の丘にある。この丘は通称トロヤの丘といわれる海拔約 37 m, 東西約 200 m, 南北約 150 m のものである。ギリシア伝説の有名な戦争、いわゆるトロヤ戦争で前 1200 年頃 (前 1250 年, 前 1182 年, 前 1136 年などの説がある) ギリシア軍隊によって 10 年間包囲され、破壊され、その物語がホメロス Homeros の『イーリアス』*Ilias* や『オデュッセイア』*Odysseia* などによって伝えられ、長い間ただ単なる伝説と思われていたが、シュリーマン Heinrich Schliemann (1822. 1. 6~1890. 12. 26) の 1871 年 10 月から凡そ 20 年の歳月をかけた本格的発掘によってトロヤの廃墟は現実のものとなって世に現われた。

5. Pompey's porch I. iii. 126

Pompey's theatre I. iii. 152

前者は大ポンペイウス³¹⁾が Pompey's theatre に付設して増築したもので、元老院が開かれる程の大きなものであった。そもそもポンペイウスの劇場の方は前 55 年にギリシアのミュティレーネ³²⁾にある劇場を真似て造ったもので、ローマで初めて建てられた石造の劇場であった。収容人員は 12,000 人



附図 6 ローマ市中心部 (2)

(異説 17,500 人, 17,580 人, 22,580 人。プルターク説 40,000 人) という巨大なものであった。この劇場とその付属の柱廊は昔カンポ・マルツィオ Campo Marzio, Campus Martius (附図 2, 4) と呼ばれるところに建てられた。今日、町の中心部からいえば、ヴィットリオ・エマヌエレ通り Corso Vittorio Emanuele の西南、サン・アンドレア・デッラ・ヴァレ教会 Sant'Andrea della Valle の南の辺りで、またこれを逆に川の方からいえばテヴェレ川にかかる現在のシスト橋 Ponte Sisto (昔のアグリッパ橋 Ponte Agrippa) から東に進んでジュボナリ通り Via dei Giubbonari に突き当たって、現在カンポ・ディ・フィオリ Campo dei Fiori の辺りである。またこのカンポ・ディ・フィオリの辺りは今日、有名な「ノミの市」のたつところでもあり、喧騒な野菜市場のあるところである。

6. Olympus III. i. 74 (附図 1 及び 7)

古代にはギリシア、小アジア地方にこの名のつく山がいくつもあったが³³⁾、

その中で最も有名なのはギリシアのテッサリア地方 Thessaly とマケドニア地方 Macedonia の境界をなす 2,918 m の峻嶒なギリシア第一の高山である。山頂は岩肌が現われ、容姿雄風、一年の大半を雪で敵われている。北方からの侵入に対してギリシアを守る役割をなしていた。ギリシア神話によると、この山頂は天界に達し、オリンポスの 12 の神々、すなわちゼウス Zeus を主神として以下、ヘーラー Hera, アポロン Apollon, アプロディーテ Aphrodite, ア(ー)レス Ares, ヘーパイストス Hephaistos, ヘルメース Hermes, ポセイドン Poseidon, ディオニューソス Dionysos, アルテミス Artemis, アテーナー (アテーネー) Athena, デーメーテル Demeter, (ときにヘーラクレス Herakles, またはヘスティアー Hestia) の神殿があり、神々は集って毎日アンブロジーア ambrosia (神食) とネクタル nectar (神酒) で饗宴を開き、楽神アポロンの奏でる豎琴に和するムウサイ (ミューズ) の女神たちの歌をききながら太陽が沈むまでいろいろと相談事を行なったといわれる。

7. **Sardis** IV. ii. 28 38.29N 28.05E (附図 1 及び 7)

Sardes とも綴る。古代小アジアにあったリディア Lydia 王国の首都で、Sadis の古名である Hyde は『イーリアス』のなかで (第 20 巻) この辺りに住むマイオニアの族長 Maeonian chiefs の町につけられたものであった。現在トルコのイズミル Izmir (Smyrna) から約 72 km 東の地点にあり、Boz Dag 山 (2,157 m) の北麓である。前 750 年頃から土着民のリディア人が興ってこの町を中心に発展した。彼等はエーゲ海沿岸に発展しつつあったギリシア人の植民地を支配して、東西貿易に繁栄をつづけたが、前 546 年ペルシア王によって滅ぼされるなど前 7 世紀, 前 6 世紀, 前 4 世紀, 前 3 世紀と数度にわたり異国の軍隊の占領するところとなったり、また 17 年に起きた大地震のために被害を受けたりしてきたが、330 年のコンスタンティヌス大帝のコンスタンティノーブル遷都まではエーゲ海と内陸とを結ぶ主要な道路にあることと、地味豊かな広大な土地をかかえて、商業、産業の中心であって大いに繁栄をつづけていた³⁴⁾。その後衰微の一途をたどり、1402 年ティームール³⁵⁾



附図 7 ギリシア

によって荒されてから歴史上から消えた。

ブルータス (ブルートゥス), キャシアス (カツシウス) の二人がアントウニウス (アントニウス) 側とフィリッパイ (フィリッピ) で戦うまでに彼等二人は個々に小アジアを中心に各地を転じて軍隊を集めていた。それについては *Plutarch's Lives* (Brutus, XXVIII-XXXVIII) に詳しい。

8. **Philippi** IV. iii. 169 (附図1及び7)

ギリシアのマケドニア地方サロニカ市 Salonika の北東約 120 km, カバラ市 Kavalla の北西約 16 km にある現在のドラマ市 Drama がこれに当る。初めはクレニデス Crenides と呼ばれ、これは「泉のある地」の意味であった。武力と財力と外交のうまさでマケドニアを一大強国としたフィリッポス二世 Philippus (前 382 年～336 年) に征服された。王はこの地に前 358 年～357 年に新しい町をつくった。Philippi の町の名はこの王の名に由来している。王がここに目をつけたのはこの地がガンギテス川 Gangites (現在のアンギテス Angitis) の低地を俯瞰する峻わしい丘上という天然の要塞の他に、この近郊から出る金と銀とにあった。本劇の合戦はブルータス側が 8,000 の軍隊を、アントウニアス側はその 2 倍の軍隊を失った。

聖パウロは第 2 次伝道旅行 (年代不詳。48 年～49 年頃) でこの地で初めて——ヨーロッパで初めて福音を説き、そしてその種子を播いたのであった。すなわちこの地でヨーロッパ最初のキリスト教信者が生まれたのであった。その婦人の名はルデヤ Lydia とされている。53 年頃パウロは第 3 次の伝道旅行を行なった際、この地にヨーロッパ最初の教会を建て、また 10 年後パウロはローマでの幽閉の身からこの地の信者に書簡を書き送っているのである。それが『愛の書簡』、『歓喜の書簡』ともいわれるピリピ書である。

9. **Hybla** V. i. 33 (附図1)

イタリア半島の南西端、シチリア島 Sicily (シシリー島) にあって、Hybla Magna, Hybla Major とも称される古代の町で、エトナ山³⁶⁾の南丘陵地帯にあって、現在のパテルノ Paterno (37. 34 N 14. 55 E) の辺りと推定される。この一帯に生える thyme (タイム。淡紅色の花をつけ、葉は香味料に用う) や、この香気ある花に群る蜂とその蜜の香りで有名である。なお、シチリア島はローマが前 241 年初めて手に入れた海外征服地である。

10. Parthia V. iii. 37 (附図 1)

古代イラン Iran の王国。カスピ海 Caspian Sea の南東、現在のイラン高原北東の地にイラン系遊牧民がシリア王国 Syria (別名セレューカス王国 Seleucid) から独立して建てた国で、中国の史料に「安息」とあるのはこの国の王朝名アルサケス Arsaces を写したもの。前 7 世紀頃からたえずペルシア帝国やマケドニア帝国やシリア王国 (セレューカス王国) に支配されていたが、前 250 年始祖アルサケスがシリアのセレウコス 2 世 Seleucus II に反抗し、パルチア王国を建てた³⁷⁾。このためパルチア王国は別名アルサク王国 Arsacids ともいわれる。前 2 世紀中葉には西はユーフラテス川 Euphrates River から東は中央アジアのアムダリア川 Amu Darya, 北はカスピ海, 南はインド洋 Indian Ocean に及ぶ大国家となった。前 1 世紀頃からシリアにかわったローマ帝国と争い、ある時期は盟邦となり、ある時期はその属領となりながらもシルク・ロードの西部を占めて栄えたが、226 年ペルシアに国を奪われた。

彼等の calvalry (騎兵) は有名で今日その戦法から Parthian arrow (shot, shaft) とか Parthian glance の言葉を生じている。

11. Thasos V. iii. 104 (附図 1 及び 7)

F 版では Tharsus, North 版は Thassos。北エーゲ海にあるマケドニアの島。エーゲ海域第一の金山があり、また対岸トラキア Thraki の金山も有する財政豊かなポリスであったため前 708 年から人が住み、前 492 年にはペルシアに、前 465 年頃にアテネに、その後マケドニアにも支配されたが、前 196 年頃ローマの支配となった。1462 年トルコに領有され、1841 年から 1908 年までエジプトの支配するところとなったが、1913 年ギリシアに復した。町の大半は古代の姿を残し、当時の城壁が保存されている。

劇中、ブルータスがキヤンアスの遺骸をこのタソス島に送ったことはブルタークに拠ったものである (邦訳、第 11 分冊 277 頁)。

(昭 47. 5. 20 受理)

注

- 1) Vatican City State, Città del Vaticano。1929年2月11日ラテラン条約がイタリア政府と教皇庁との間に成立し、教皇を国家元首とするヴァティカン市国が生まれた。古代ローマ時代はこの辺ヴァティカンの丘付近は皇帝ネロ Nero (Full name は Nero Claudius Caesar Drusus Germanicus ; Original name は Lucius Domitius Ahenobarbus。37年12月15日生, 68年6月9日自殺。r. 54年~68年) の競技場であり、キリスト教徒虐殺の地でもあった。しかも使徒ペテロ Peter (Cephas, Simon Peter。Petrus (羅))。12使徒の一人。ネロの治下で殉教したといわれ、1950年、時の教皇ピオ12世 Pope Pius XII は聖ピエトロ教会の地下に聖ペテロの霊廟があったことを発表した) が殉教した土地としてキリスト教徒の尊崇する地となり、コンスタンティヌス大帝が324年頃(異説319年)ペテロの墓の上に教会を建てたのが今日この市国にある世界のカトリック教会の最大にして、最も尊厳な聖ピエトロ大聖堂 St. Peter's (Basilica di San Pietro in Vaticano) の基であるとされる。
- 2) ローマ建設の日については異説が多い。前754年, 前752年, 前722年ともいわれる。なおプルターク(邦訳, 第1分冊69頁~70頁)参看。
- 3) 河野与一訳『プルターク英雄伝』ではアムーリウスが兄, ヌミトルが弟となっている。岩波文庫, 第1分冊63頁。
- 4) Ilia, Rea Silvia, Rhea Silvia.
- 5) Vestal virgin となったこのレアがある日, テヴェレ川の岸で昼寝をしていた時, 軍神マルスが彼女を見染め恋を感じて彼女と交った。そうしてレアはロームルスとレムスという双生児を産んだ, と伝えられる。
- 6) パラティノの丘は昔3つの小高い部分があって, それぞれの名前をもっていた。東北部がウェリア Velia でフォーロ・ロマーノに通ずる。東南部が狭義のパラティウム Palatium と呼ばれ, テルコ・マッソモ(注22)参看)を見降ろす位置にある。西北部がこのケルマロスでカピトルの丘, すなわちジュピターの神殿(3項参看)に向っている。別綴 Germalus。また注8)を看よ。
- 7) Plutarch's Lives, Romulus, III, 2~IV, 2 (『プルターク英雄伝』邦訳, 第1分冊59頁~60頁)。
- 8) 「ローマ」の名の起源については『プルターク英雄伝』(ロームルスの1章及び2章)にも詳しく, また3章にも暗示的と思われる記述がある(邦訳56頁~58頁, 及び60頁)が, 更に上記注6)のケルマロス(ゲルマルス)と狭義のパラティウムが丁度乳房(ruma)の形をしていたことに由るといふ説もある。
- 9) 本劇 I. i. 72 と III. ii. 103 に出る Lupercal は2月15日に行なわれるローマ城壁清めの祭りで, 山羊と犬が生贄とされる。この日貴族の出の若者二人が裸になって神官の前に進み出て身を清められたのち, 生贄の山羊の皮を取って身を做い, その一部を皮紐とする。この皮紐をもって町を走り, 路行く人を打つが, 特に婦人はそれに打たれ

- ると懐妊に通ずると信ぜられていた。このルーパキアルのある場所はロームルスとレムスが狼に育てられたところであったとされる(附図3 参考)。
- 10) プルタークでは *σὺφορβός*=swineherd すなわち豚飼となっている (Romulus, VI. 1)。
 - 11) 注6)及び8)に同じ。
 - 12) プルターク。邦訳, 第1分冊 61頁~62頁。
 - 13) プルターク。邦訳, 第1分冊 66頁~68頁。
 - 14) 異説がある。イ) 突然大雷雨が起こり。ロ) 嵐の中に。ハ) 火車で天上に。そうしてこれらは王が貴族たちに暗殺されたことの作り話ともされている。
 - 15) Quirinus。ジュピター、マルスと共にローマの国家の三柱の主神を形成する神。古代の伝承によればこの名はサビーネー Sabini 人のクレース Cures に由来するらしく、さらにローマの最古の住民は《ローマ人とクウィリーテース》populus Romanus Quiritesque と呼ばれている点から、この神はおそらくクウィリーナーリス Quirinalis 丘にいたサビーネー人とローマ人とが合併して、ローマ市を構成したおりに、ローマの三神中に加えられたものと思われる。彼は他の二神と同じく独自の神官を有し、その祭クウィリーナーリア Quirinalia は2月17日であったが、彼の祭式についてはなにごとにも伝わらない。彼はロームルスと同一視され、その後ホーラ Hora もロームルスの妻ヘルシリア Hersilia と同じであるとされている。(高津『ギリシア・ローマ神話辞典』)
 - 16) 最長の川はポー川 Po (Padus, Eridanus) で全長約 650 km。北イタリアを流れてアドリア海 Adriatic Sea に注ぐ。
 - 17) Hadrian。またの名 Adrian。Full Latin name では Publius Aelius Hadrianus (76. 1. 24~138. 7. 10)。117年から138年までのローマ皇帝。スペインのイタリカ Italica の出身。平和政策をとり、内治に力を注ぐ。法学者を重用し、文芸美術を奨励した幅広い精神的な人物であった。五賢帝の一人。120年からスコットランドにイギリス版の万里の長城を築いた。これがいわゆる「ハドリアヌスの長城」Hadrian's Wall である。ハドリアヌス帝がブリタニアを訪れたのは121年か122年だとされていて、完成は123年(工事の困難さからみてこれは余りに早すぎる)とも126年とも127年ともいわれている。この辺境防衛の長城はタイン河とソルウェー河の線 Tyne-Solway Line に設けられた全長約 118 km、高さ 5 m、幅 2.5 m の石材と粘土で築かれたものであった。
 - 18) アントニヌス・ピウス帝とマルクス・アウレリウス帝はハドリアヌス帝とその二人の前帝ネルウァ帝 Marcus Cocceius Nerva (ca. 30年~98. 1. 27. r. 96年~98年) 及びトラヤヌス帝 Marcus Ulpius Trajanus (ca. 53年~117年. r. 98年~117年) と共に五賢帝と称される。「ネルウァ帝, トラヤヌス帝, 及びハドリアヌス帝が帝国にもたらした平和と繁栄の時代は、二世紀のアントニヌス・ピウス帝, 及びマルクス・アウレリウス帝の時代もつづいた」(ウォールバンク, 邦訳 14頁~15頁)「エドワード・ギボ

ンはその著『ローマ帝国衰亡史』をアントニヌス朝の時代から説きおこしているが、彼は「五賢帝」の時代におけるほどヨーロッパの住民が幸福だった時代はないと信じていた」(ウォールバンク, 邦訳 31 頁)。なお、アントニヌス・ピウス帝はスコットランド辺境防衛線を北進させた。それは 140 年から 143 年頃までにブリタニア駐在のローマ知事ウルピクス Q. Lollius Urbicus がフォース河とクライド河の地狭 Forth-Clyde Isthmus に遠征を行ない、ハドリアヌスの長城に倣ってこの線に第二の長城を築いた。そうしてそれは時の皇帝アントニヌス・ピウス帝に因んで「アントニヌスの長城」Antonine Wall と呼ばれる。この長城はハドリアヌスの長城に比べて長さも短く(約 60 km)、また強度も貧弱なものであった。

- 19) カラカラ帝 (188 年~217. 4. 6)。本名は Marcus Aurelius Antoninus。前名は Bassianus。フランスの現在リヨン Lyon (Lyons) で生まれ、この地方の帽子のついた長上衣を彼が愛用したことからカラカラ Caracalla, Caracallus 帝と呼ばれた。弟を殺して独裁権力を固め、貨幣の悪鋳を行なったり、有名なカラカラ浴場 Terme di Caracalla を営んで淫逸に耽けるなど名帝ではなかった。カラカラ浴場とは実は古代ローマに数多くつくられた大浴場の一つなのであるが、その壮大さと華麗さで最も有名となっている。間口 220 m, 奥行 114 m の煉瓦造りで、206 年セプティミウス・セウェルス帝 Lucius Septimius Severus (146 年~211 年, r. 193 年~211 年。ブリタニアに赴いてハドリアヌスの長城を修復し、しばしばスコットランド進出を企てカレドニアに親征したが成功せず、エブラカム Eburacum, Eboracum; 現在のヨーク Yoke で 211 年 2 月 14 日病死した) が着手し、216 年カラカラ帝の時に完成した。現在この廃墟はその規模が利用され夏の夜の野外オペラの上演の場となっている。
- 20) Giacomo Puccini (1858. 12. 22~1924. 11. 29)。イタリアの歌劇作曲家で『トスカ』の他に『ラ・ボエーム』、『蝶々夫人』等の成功作で名を成した。
- 21) Gregorius 一世。聖人、教皇。(ca. 540 年~604. 3. 13)。ローマ貴族の出で、572 年ローマ市長となったが、のちベネディクト会修士となった。590 年修道士出身初の教皇となった。次回「ヘンリー八世地誌考」に詳述するが、教皇は 597 年アウグスティヌスと 40 人の修道士を英国に送り、カンタベリを中心に布教を試み、輝かしい成果をあげた。また教皇は教会の聖歌を改修し、グレゴリオ聖歌と呼ばれているものがこれである。
- 22) Lucius Tarquinius Superbus (前 534 年~510 年)。ローマ史は王政時代(前 510 年まで)、共和政時代(前 30 年または前 27 年まで)と帝政時代(それ以後)の 3 時代に区分されるが、王政時代のことは不詳であるが、このタルクィニウス・スベルプスは古代ローマの伝説では王政時代の第 7 代、つまり最後の王で、ローマはこの王——タルクィニウス家を追放することによってその自由を得たといわれる。このスベルプスは古代ローマの伝説的国王第 5 代タルクィニウス・プリスクス Lucius Tarquinius Priscus (前 616 年~578 年) の息子である。父のタルクィニウスはエトルリア Etruria (アルノ

川とテヴェレ川に囲まれ、中央イタリアの西岸約 320 km にわたって広がっていた古代国家の名。現トスカナ地方)のタルクィニイ Tarquiniî に移住してきたギリシアの出で、ローマにきて第 4 代国王、すなわち自分の前代王アンクス・マルキウス Ancus Marcius (前 640 年~616 年)の息子たちの守役となって(一説にはアンクス・マルキウスの知遇を得て)、彼の死後その息子たちを斥けて(一説には賢明な行ないによって)王位に即いた。彼は今でもテヴェレ川に大きな排水渠の吐け口を見ることのできるクロアカ・マキシマ Cloaca Maxima という下水道の建設(完成は前 510 年スペルブスの手になる)をなしたといわれる。これは低地のフォーロ・ロマーノにたまる水を排除しようとしたものである。またパラティヌスの丘の南、アウェンティヌスの丘との間にあって、長さ 500 m、約 30 万人の観客席を有したといわれる野外競技場、いわゆるチルコ・マッシモ Circus Maximus, Circo Massimo を建てたといわれる。このように都市や諸般の制度を整備したが、彼が王位を自分の奴隷の子セルウィウス・トゥリウス Servius Tullius (前 578 年~534 年)に譲ろうとしているのを知った旧主マルキウスの息子たちによって討たれた。しかし王位は結局トゥリウスが継いで第 6 代国王となった。彼はタルクィニウス家の女奴隷の子として生まれたが(父親は不明)、主人の娘と結婚して王位に登ったといわれる。国制の創設者といわれ、いわゆる「ツルリウスの改革」を行なった。それは富の所有に応じて市民をクラスス classis に分け、更に各クラスス所属のケントウリア centuria に配属する、というものであった。また 12 の城門を備えてローマ市を巡る城壁——セルウィウスの城壁 Servian Wall として知られた城壁の建造者でもあった(しかし、最近の考古学の発達はこの城壁もっと後の前 378 年頃の建造としている)。一方彼は旧主人の子、すなわち本注のスペルブスに対しては自分の娘トゥリア Tullia を与えて懐柔していたが、このトゥリアの妹で同じ名前娘は自分の夫であり、しかもスペルブスの弟であるアルン Aruns が、英雄的資質に富む兄とちがってその性質優柔不断であることを不満として、陰謀をめぐらして夫を殺し、一方スペルブスにもその妻を殺させて、公然と義兄の妻となり、しかも更にスペルブスに自分の父であるセルウィウス・トゥリウスまで殺させた。その時、夫を今や王として迎えた路上に残る父の死体に無礼を働いたため、その通りは以後 Vicus Sceleratus=Abominable Street と称された。

スペルブスが王位を手に入れた方法はマキアヴェリのいう如くまことに「常規を逸した醜怪なもの」(『ローマ史論』邦訳、第 3 巻、31 頁)であったが、武勇にすぐれ、ローマの版図を広げた。しかし一方彼は今までの国法を無視し、元老院の権力を弱める方策を講じ、専制政治を布き暴政(注 23)参看)を行ない、圧制的暴君の代表といわれる。彼はこれがためと、次に述べる息子の不品行のために追放されたと伝えられている。すなわち、王の一人息子のセクストゥス Sextus は従兄のタルクィニウス・コラティヌス Lucius Tarquinius Collatinus の美しい妻ルクレティア Lucretia に懸想して脅迫の上、これを辱めた。夫はこのことを知ったが、罪を犯す意思のなかった

こと故、たとえその身が潰されても罪でないと慰めたが、ルクレティアは厳しい良心の呵責からたとえ脅迫されてのこととはいえ、罪であることに変わりはない。そのような考え方に従えば思わしい前例を残すことになる。自分の罪に対する罰はこの通りと言って、自ら短刃を心臓に突き立てて果てた。ルクレティアの屍を前にして、その父や夫その他の身内の者たちが為すことなく、ただ立ち騒ぐところにタルクィニウス一家に対する反乱が起こった。その先頭に立ったのが本劇マーカス・ブルータスの祖先であって、‘old Brutus’ (I. iii. 145), ‘My ancestors’ (II. i. 53) として出るイウニウス・ブルートゥス Lunius Junius Brutus (fl. 6 B.C. の歴史的人物と推定される) である。彼はその場に駆け込み、その傷口から短刃を引き抜いて今後は断じてローマに国王などを生かしておかぬと誓って、タルクィニウス一家を追放し、共和制を樹立し、初代執政官となった。

- 23) スペルプスが追放された理由は上記注 22) に述べたものの他に、この神殿の建立もその一つの因となった。ローマの史家リウィウス Titus Livius (英語では Titus Livy と記される。前 59 年～後 17 年。40 余年を費して『ローマ史』Ab Urbe Condita Libri, 142 巻という大著作を著わした) によると、王はこの神殿の建立に熱中して人民を疲弊させた。またクロアカ・マキシマの工事も同じであった、という (マキアヴェリ『ローマ史論』邦訳, 第 3 巻, 31 頁～32 頁)。マキアヴェリは、王は人民をこき使った、と述べている (マキアヴェリ, 同書, 31 頁)。
- 24) Lucius Cornelius Sulla (ca. 前 138 年～78 年)。ローマの貴族で高等教育を受け、ギリシア文学を愛好したが、放蕩者でもあった。軍人、政治家として活躍。はじめ民衆派の執政官マリウス Gaius (あるいは Caius) Marius (前 155 年～86 年。ローマの軍人。平民の出であって、従来の市民兵制度を捨てて、貧民を集めた軍隊を組織した。軍事的才能はあったが、教養に乏しく、残忍且つ事に当たって拙劣であったといわれる。前 107, 103, 102, 101, 100 年に執政官となった。更に前 87 年閥族派のスラ派の大虐殺をローマで行ない、前 86 年 7 度目の執政官となったが、在任わずか 17 日、スラを恐れながら病死した) の部下であったが、のち彼から離れ、やがては対立するようになった。前 88 年スラは執政官となり、この頃 2 人の抗争が激化した。間もなくスラはマリウスを追放したが、この時スラはローマの軍隊をローマに攻め込ませた。これはローマ人がローマを攻めた最初の事件であった。スラは前 82 年マリウス死後のマリウス派に対し「最初は一人ずつ別々に裁判して罰したが、後には暇がなくなったので、12,000 人もいたすべての人々を 1 カ所に集め、前に自分を泊めた人だけに助命を赦し、すべてを殺すように命じた」(『プルターク英雄伝』邦訳, 第 6 巻, 203 頁) など不法な大虐殺を敢行し、旧来とは異なり任期、権限に何の制限もない終身の独宰官となった。前 79 年突然職を辞し、ポッウーリ Pozzuoli (プテオリ Puteoli) ともいう。ナポリ Napoli の西方約 11 km にある保養地) の付近の田舎に退いたが、翌年歿した。マリウスの甥であったジュリアス・シーザーがスラに迫害され、命を狙われた

のはこの頃であった。

- 25) リヨン大学のミシェル・ランボー Michel Rambaud 教授は 35 箇所と記している。cf. M. Rambaud, *César*, 邦訳, 寺沢精哲訳, 文庫クセジュ, 148 頁。
- 26) 前 42 年の元旦, 元老院はシーザーの神格化を決議した。
- 27) 前名 Gaius Octavius。前 63. 9. 23~後 14. 8. 19。母はシーザーの妹ユリア Julia の娘アティア Attia であった。父の死後, シーザーの保護を受けたが, シーザーが暗殺された後, その遺言で, シーザーの養子かつ後継人に指名されていることを知り, 前 44 年春, ギリシアのエピロス Epirus (Epeiros, Ipiros。現在のエピロス地方) から急速ローマに帰り, ガイウス・ユリウス・カエサル・オクタウィアヌス Caius Julius Caesar Octavianus と改名した。アントニウスにレビドゥスをも加えて 3 人で第 2 次三頭政治を組織した (前 43 年)。アントニウスと共にフィリッピの戦いでブルトゥスとカツウンスたちを敗死させた (前 42 年)。その後海上権を支配していた大ポンペイウス (注 31) 参看) の息子セクトゥス・ポンペイウス Sextus Pompeius を撃破し (前 36 年), レビドゥスも失脚した後はイタリア半島及び西ヨーロッパの実力者となり, 東ヨーロッパを支配するアントニウスと対立するようになった。アントニウスがエジプトでクレオパトラに耽溺し, 妻でオクタウィアヌスの姉オクタウィア Octavia を離婚したことにより (前 32 年) 二人の対立は今や決定的となり, 遂に前 31 年 9 月 2 日アクティウムの海戦で勝利を収めローマに凱旋した。「以後ローマ帝国はほぼ 2 世紀半にわたって「ローマの平和」がもたらすあらゆる福祉を享受した」(ウォールバンク, 邦訳, 33 頁)。彼は前 27 年アウグストゥス Augustus すなわち尊厳者の尊称を元老院によって与えられた。彼は「紀元前 30 年にローマ国家の首長となると, まもなく神格化の効用に気がついた。冷徹な政治家でかつ將軍であったシーザーは, 当時すでに故人であったが, 「神なるユリウス(シーザー)」と呼ばれていた。その後のローマ皇帝は, 支配階級からとくべつ嫌われていた者は別として, すべて死後に——あるいは生前にすら——神格化されるのが普通となった。また, アウグストゥス帝は支配体制強化の一方策として, ジュピター, ウェスタ, ヴィーナス, アポロその他の伝統的な古い神々の祭祀にも改めて力を注ぐ周到さを示し, また, 使われなくなった神殿, 荒廃した神殿の広汎な復興にも着手した。帝は紀元前 12 年に大神官 (pontifex maximus) に就任したとき, この地位に, 歴史的にも意義の深い新しい生命を与えた。すなわち, 「その瞬間にはじめてヨーロッパにおいて王座 (皇帝権) と祭壇 (宗教的首長権) との結びつきが生じた」のである」(ウォールバンク, 邦訳, 162 頁~163 頁)。実際帝は「その自叙伝の中に, 自分は 82 個の昔の神殿を修復するつもりだと書いている。彼が新しく建てた建物としては, 数個の神殿, フォロ, 柱廊, アーチ, 霊廟, 平和の祭壇, 公園, 公衆浴場, 劇場, 大図書館, 市場, 穀物倉庫, 船渠など枚挙にいとまがないくらい多い」(『沈黙の世界史』220 頁)。また帝は内政に大いに力を注ぎ, 文芸にも深い理解を示してラテン文学の黄金時代をつくった。

- 28) ^{カマド}元来竈の女神であったが、ローマではジュピター神と共に精神的支柱となった。神殿はフォーロ・ロマーノの中央部に円形の姿で建立され、女神には神像がなくここに燃える火が崇拝の対象とされ、ローマの永遠性を象徴する聖火とみなされ、ここに仕える祭女は聖処女 Vestal virgin, Vestale と呼ばれ、終生処女を通し、この聖火を絶やすことなく守ることがその掟、務めとされていた。今日フォーロ・ロマーノにこのウェスタの神殿の一部が倒れずして残り、またそれに仕えた聖処女たちの像が神殿の近くにあった聖処女の家の前に不完全な姿ではあるが立っている。
- 29) 前31年9月2日アントニウス(アントウニアス)とクレオパトラの連合軍をオクタウィアヌスが敗った海戦はギリシアのアクティウム Actium で、連合軍は500隻の軍船と70,000の兵士、一方オクタウィアヌスは400の軍船と80,000の兵士で行なわれた。アクティウムは現在のギリシアの北西海岸、イオニア海 Ionian Sea の入り込んだアンブラキア湾 Ambracian Gulf の入り口の岬である。なお、注27)及び附図7参看。
- 30) Constantine I (ca. 274年~337.5.22. r. 306年~337年)。Full Latin名は Flavius Valerius Aurelius Constantinus。コンスタンティヌス大帝 Constantine the Great と呼ばれる。「ミラノの勅令」を出してキリスト教を公認する他、文武官の分離を行ない、幣制の改革などを行ないローマ帝国の再建を図った。帝は2人の正帝 Augusti と2人の副帝 Caesares による四分治制をやめ、324年専制君主制を確立し、ローマ帝国はドミナトゥス Dominatus (専制君主制政期)に入った。330年異教的伝統の強いローマから都をビザンチウムに移し、コンスタンチノポリス(コンスタンティノープル) Constantinopolis (Constantinople, 現在のイスタンブール Istanbul で1930年まではコンスタンティノープルと呼ばれていた)と改名してキリスト教的首都を建設し、国家統一の基礎をキリスト教においた。しかし彼自身は337年死に至る臨終の床で、はじめて洗礼を受けた。

帝は306年ブリタニアのエブラクム(現在のヨーク)で亡くなったコンスタンティヌス一世(通称 Constantius Chlorus, Chlorus=the Pale, Full name は Flavius Valerius Constantius, ca. 250年~306.7.25)の第一子で、父の亡き後副帝の地位を継ぎ、ブリタニアの道路整備の大計画を立てたが、305年四分治制による四帝の一人ディオクレティアヌス(正)帝 Diocletian (Full Latin名 Gaius (or Caius) Aurelius Valerius Diocletianus, 245年~313年, r. 284年~305年)が退位すると内乱が起きて四分治制が壊れはじめた。コンスタンティヌスはこの時権力争いに乗りに出て大陸に出征し、競争者を破って324年唯一の皇帝となったが、特に最強敵のマクセンティウス Marcus Aurelius Valerius Maxentius に打ち勝って勝利を占めたことに関わる劇的な伝承は有名である。戦に先立って彼は空中に光る十字架と「これにて勝て」*In hoc signo vinces* (=in this sign thou shalt be victorious; under this sign be victorious。ある本ではギリシア語を以って伝えている。ἐν τούτῳ νικά) という文字を見たと言われている。312年10月28日、テヴェレ川にかかるミルヴィオ橋の

近くであった。これより彼は 衆の印を軍旗として用いた。これは Jesus Christ のギリシア語 (*Χριστός*) のイニシャルズである。またこの戦勝を記念して建てられたコンスタンティヌス大帝の凱旋門 Arch of Constantine, Arco di Costantino はコロッセウムとパラティノの丘の間にあって、高さ 21 m、幅 25.7 m であり、その浮彫の一つはミルヴィオ橋付近で累々と折り重なって斃れるマクセンティウスの兵士と勝てるコンスタンティヌスの兵士の戦闘の光景を描いている。輝かしいコンスタンティヌスの勝利に比べ、マクセンティウスの敗れ方は一入衰れである。彼は不面目なことにも戦場から逃亡、テヴェレ川に落ち、武具の重みで溺死したのであった。

- 31) Pompey (前 106. 9. 29~48. 9. 28)。Pompey the Great. Full Latin 名は Gnaeus Pompeius Magnus。共和政末期の政治家、将軍。前 60 年シーザー及びローマの大富豪クラッス Marcus Licinius Crassus と第 1 次三頭政治を起こしたが、妻ユリア Julia (シーザーの娘) の死とクラッスの戦死で、シーザーと対立して敗れ (前 48 年) エジプトに逃れ、昔の部下に刺されて死んだ。大ポンペイウスと通常呼ばれる。
- 32) Mitylene, Mytilene, Mytilini とも綴られる。古名 Kastro。レスボス島 Lesbos の東海岸にあって、エーゲ海を距ててトルコに近い。ポンペイウスは前 65 年ローマにとり宿年の敵であるミトリダテス大王を敗った。この戦役の際このレスボス島の劇場を親しく見てきたものであった。なお通常ミトリダテス大王 Mithridates the Great といわれるポントス Pontus の王 Mithridates (Mithradates) VI すなわち Mithridates VI Eupator (ca. 前 132 年~前 63 年) は前 88 年から前 64 年の間に第 1 次、第 2 次、第 3 次といわゆるミトリダテス戦争を起こし、ローマに対抗し、ローマにとっては最大の、最も恐るべき王であったが、最後はポンペイウスに敗れてクリミア Crimea に逃げ自殺した。
- 33) Olympus の名のつく山はこの他ギリシアのペロポネソス半島 Peloponnisos に多く、ここのアルカディア Arcadia、ラコニア Laconia、イリア Iliia (エリス Elis) のオリンピア Olympia の東などと、かつての小アジアのリディア、リシア Lycia、ガラティア Galatia などの地にあって、しかも全部で 14 あったといわれるが、現在もそれが判然とするのはキプロス Cyprus 島にあるものぐらいである。
- 34) 貨幣として一定の形、品位、量目が定められ、刻印を付してつくられた最初の貨幣は、前 700 年頃このリディアで鑄造されたエレクトロン貨幣とされる。
- 35) いくつかの呼び名がある。Tamerlane, Timur-Leng (これは彼が跛者であったことによる)、Tamburlaine, Timur, Timour, Timur Bey。帖木児と漢字が当てられる。1336. 4. 8~1405. 2. 18 (17)。モンゴール出身の回教徒で、1370 年即位してからイスラム教伝道の名を以て 30 回に及ぶ出征を行ないトルコ、シベリア、インドを征服、大帝國を築き上げた。マロー Marlowe, ロウ Nicholas Rowe, ポー Poe などがこの英雄を題材にした作品を残している。
- 36) Etna。イタリア語で Monte Etna。シシリー語で Mongibello。ラテン語で Aetna

といわれる。ヨーロッパ最高の火山である。なだらかな円錐形で最高点は3,263 m。第3紀の初期から活動を続ける活火山で、その火口は東西800 m、南北500 mもあり、山腹には250以上の寄生火山があり、史上80回以上の噴火が記録され、辺りの町に多大の被害を与え、その主たるものは1169, 1669, 1693, 1755, 1792, 1832, 1852, 1865, 1879, 1886, 1892であり、最近のは1950年であった。この山はギリシア神話にも扱われ、「エトナ山は内も外も火となり」「彼等は終に征服されて、エトナの山の下に生理めにされました。この山の下で彼等は今でも時によると自由の身になりたいと藻掻き、地震を起こしてその島(ツチリア島)を震わすことがあります。この巨神たちの息はエトナ山を突き抜けて立ちのぼります。人々はそれを見て火山が噴火すると言っています」(バルフィンチ)。

この島の貴族に生まれ、ニーチェ Friedrich Wilhelm Nietzsche のしばしばふれる古代ギリシアの哲学者エンペドクレス Empedokles (ca. 前493年~ca. 433年)がこの山に身を投じて死んだという伝説はミルトン Milton の *Paradise Lost*, メレダスの *Empedocles*, マーシュ・アーノルド Matthew Arnold の劇詩 *Empedocles on Etna* などに取扱われている。

- 37) パルチア王国を建てたのは始祖アルサケスではなくて、彼の後を間もなく継いだ弟のティリダテス一世(?)であるという説もある。

後記 この稿を草するに当たってはその性質上多くの辞典、歴史書、地図、シェイクスピア劇のテキスト、現地で直接見聞したことゝの記録、現地で入手したパンフレットの類を参照したが、煩雑をさけて概説的なものは省き、その主たるものととどめる。

Encyclopaedia Britannica

Everyman's Encyclopaedia

The American Peoples Encyclopedia

Webster's Geographical Dictionary

Webster's New International Dictionary

The New Century Cyclopaedia of Names

Rome and Central Italy, Ernest Benn LTD

F. G. Stokes: A Dictionary of the Characters and Proper Names in the Works of Shakespeare, New York, 1970

A. E. Baker: A Shakespeare Commentary, New York, 1964

Plutarch's Lives, The Loeb Classical Library

G. B. Harrison, Introducing Shakespeare, Pelican Books, 1939

岩波西洋人名辞典

聖書大辞典 新教出版社

高津春繁『ギリシア・ローマ神話辞典』岩波書店

世界美術大系『ローマ美術』講談社

- 世界の文化史蹟『ローマとボンペイ』 講談社
 プルターク英雄伝, 河野与一訳, 岩波文庫
 バルフィンチ作, 野上弥生子訳『ギリシア・ローマ神話』 岩波文庫
 モーリッツ著, 藤田五郎訳『ギリシア・ローマ神話』 みすず書房
 ギボン著, 村山勇三訳『ローマ帝国衰亡史』 岩波文庫
 マキアヴェルリ著, 大岩誠訳『ローマ史論』 岩波文庫
 マキアヴェリ著, 池田廉訳『君主論』(世界の名著16) 中央公論社
 ウォールバンク著, 吉村忠典訳『ローマ帝国衰亡史』 岩波書店
 ポールズドン編, 長谷川博隆訳『ローマ人』 岩波書店
 野上素一, 金倉英一共著『沈黙の世界史 4 イタリア エトルリア・ローマ・ボンペイ』 新潮社
 弓削 達『ローマ帝国の国家と社会』 岩波書店
 弓削 達『ローマ帝国論』 吉川弘文館
 佐藤武夫『ヨーロッパの劇場』 相模書房
 鈴木一州, 「いわゆるセルウィウスの改革について」『西洋古典学研究』 XVII 岩波書店
 三橋富治男『トルコの歴史』 紀伊国屋書店
 千藤 淳『ローマ』 保育社

また、この度お世話になった三田のイタリア大使館, ローマの Istituto Giapponese di Cultura, 千代田区三番町のローマ法王庁に, また ENIT (イタリア政府観光局) のイッポリト・ヴィンチエンティ・マレリ, 京都大学の野上素一, 東京外国語大学の佐野敬彦の各氏に心から感謝の意を表する。

日本におけるスキー発祥期 についての一考察 (1)

— 発祥期の沿革および用具 —

清野市治

A Study on Skiing in Japan in the Early Days (1)

—The History of Skiing and Equipment—

Ichiji Seino

Abstract

Skiing has made remarkable progress in our country. It can be said that the 11th Winter Olympics in Sapporo was a turning-point for it.

In this paper the author tries to investigate how much growth skiing in Japan has made since the early times of skiing (1911~1930) by referring to some older documents. Report I is a study on the history of skiing and equipment in the early days. In Report II the author will make an attempt to compare the technique of skiing in those days with present day techniques.

I. はじめに

日本のスキー用具および技術が札幌オリンピックを契機として一大発展を成し得たと考えられるが、現在までに日本のスキー技術はオーストリアのほうを向き、またフランスを追いかけ年ごとに右になびき、左に傾きして来た。スキーの製作面においては他の諸外国に劣とらないが、実際の技術面では、日本はまったく独自のものを持っていないようであった。そこで日本独自のものを作り上げる意味から、日本におけるスキー発達の變遷過程を古い文献を通して、調査し、第1報では1911年から1930年頃までのスキー発祥期における沿革と用具について、第2報では発祥期における基礎または高度的な技術面を取り上げ、現在と比較検討し、その大発展の偉大さと、史的および

技術的研究の参考資料の一助として研究を試みた。

II. スキーの沿革(発達略史)について

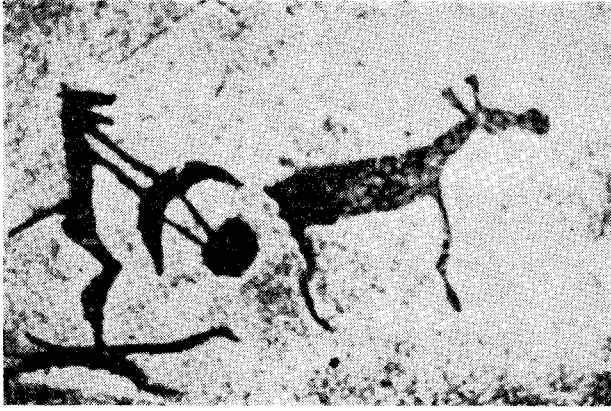
スキーを説明しスキー技術をのべるに先きだちスキーは如何なる地より発達し、如何なる歴史の変遷を有しているかを知る必要があると思う。日本においても最近富に盛んになり、札幌オリンピックが一つのピークであったと考える。しかしスキーは日本国固有のものではなく、北欧においてその端を発し伝わって来たものである。スキーの起源はきわめて古く、その正確なる年代を知ることが非常に困難であると同時にスキーなる言葉なる言語も明らかではないが、1915年(大正4年)の頃の文献¹⁾によると、スキーなる意味を有する言語が三つあり、すなわち、ドイツ系に属する Shi また Ski およびフィンランド系の Suksi であり、これらの語義は当初「両箇の木片」次いで「傾斜する」または「制動する」等の動詞的意味または雪靴、軽艇等の名詞として考えられていた。現在では大体英語を用うる諸国においては Ski と言っている。

1. 外国におけるスキーの沿革

スキーは石器時代から行なわれていた。シベリヤやスカンジナビアなどの岩壁や洞窟からはスキー姿で狩猟をする人たちの光景が発見された。かれらは、割り木枝をはいてトナカイやシカの皮をかぶり、やりや弓矢をもって獲物を追っていた写真が残っている。かれらこそ人類最初のスキーヤーである。

また今から4000年も以前のスキーも発見された。それは長くて幅の細いもの、短くて幅の広いものなど、形はいろいろであった。ラップランド人が用いたように、左右の長さの違うスキーも古くからかなり用いられていた。しかし、これらの北方スキーヤーの姿は、南方の人たちには想像がつかず、一本足で走る怪物として伝説化されていた。

古代ギリシャでも、ヘロトドスによって北方人のスキーのことがしるされているが、古代シナでも前2世紀の「山海経」²⁾には割り木枝のスキーについ



スキーをはいてトナカイを追う (1万年前の壁画)

て語られている。また、北方の国々の伝説には、フィンランドのカレワラをはじめとしてスキーに関する物語が多いが、一般的にスキーの歴史が知られるようになったのは近代17世紀頃であり、発展し始めたのは18世紀の後半からノールウェーおよびスウェーデンにおいて、現在のものとは形状は異なるが広く発達していた。また南行してドイツ、オーストリア地方よりアルプス山地方に異常なる発達をなし、その用途は主として旅行用、狩猟用³⁾としていた。スキーはまた一方軍事上の用途にも向けられた、1774年ノールウェ

文政年間 間宮林蔵の筆写した
シャハリン住民の雪靴

一軍隊におけるスキー練習規則が作られ、更に1808年スウェーデン、ノールウェーの戦争において、ノールウェー軍隊は2000人より成るスキー隊を有して大きな効果を取め、スキーは実用的方面以外に更に軍事上における特殊な方面にもその利用範囲を持つものであることが証明された。19世紀の半で、欧州において軍事上または特殊利用は減ったが、その当時として相当の効果を上げた。1870年代に入ってスキーの発達の方が一大変化を来し、今まで旅行用、狩猟用としていたスキーが純遊戯的方向に大きく発達して実用的なスキーは遊戯、体育的用途になり今日の盛況を見たのである。

遊戯としてのスキーの発達地もまたスキーの発祥地であるノールウェー地方であった。1870年代にクリスチャニア⁴⁾およびテレマーク地方⁵⁾のスキー愛好家がスキー団体を作って練習を始め、1877年クリスチャニアスキー倶楽部を設立し、これを機会に各地に同様の倶楽部が設立され、競技会も開かれスキーはようやく人間に遊戯として広まっていった。

初めはジャンプ⁶⁾から始め、ノールウェーにおいてはスキーは他の諸競技を圧して国技となった。この盛況を更に一層拡大しスキー界に一大改革を与えた人がオーストリアのズタルスキー氏⁷⁾で、従来のノールウェー式スキー用具を色々と改良してリーエンフェルド式(詳細は用具の項で説明)金具を作り出した。更に1891年ドイツを始め各国においてスキーの発達が見られるようになった。

2. 日本におけるスキーの沿革(1911年~1930年)

古い文献をみたところでは、日本にはカンジキをさす文字はあっても、スキーを意味する文字は伝えられていない。

日本にスキー技術が本格的に導入されたのは、1911年(明治44年)1月22日にオーストリアの陸軍参謀少佐であった、テオドル・エドレル・フォン・レルヒ(Lerch T. E. V. 1869~1945)⁸⁾当時の師団長、長岡外史⁹⁾の招きで新潟県高田の歩兵第5連隊付きとして着任した日。この日が、「日本のスキー発祥の日」といっている。(公やけにはなっていないが、明治41年スイスのハンスコーラ氏、が1台のスキーを持参北海道帝国大学でドイツ語会話の教材としてスキーをとり

あげ、スキー知識を学生に講義し、スキーを交替に滑ったという記録がある。)

レルヒ少佐は、高田を訪れるに際し東京砲兵工廠で作らせた、オーストリア軍隊用のスキーを10台持って、この雪国に歩を印したのです。そして着任10日後の15日には、このスキーを使って、高田の第13師団の将校に、スキーの技術指導を始めた。そして25日には高田郊外の南葉山の中腹から、13師団の練兵場まで4キロのコースで将校たちの競技会が行なわれ、木暮少尉が約25分でコースを走破して、優勝した記録が残っているが、おそらく日本国内で行なわれたスキー競技の、最初のものといえるであろう。しかもこの明治44年という年には、日本最初のスキー団体である高田スキー・クラブ(後の日本スキー・クラブ)が結成され、3月中旬にはオーストリアのクラツツアー氏がオーストリア・スキー術を最初に教えた。さらに、現在ソ連領となっているカラフトでは、第1回同島スキー大会が行なわれた。

このようにスキー発祥地が、高田であったために高田がスキーの本場に見られるのはスキー



奥国参謀フォンレルヒ中佐

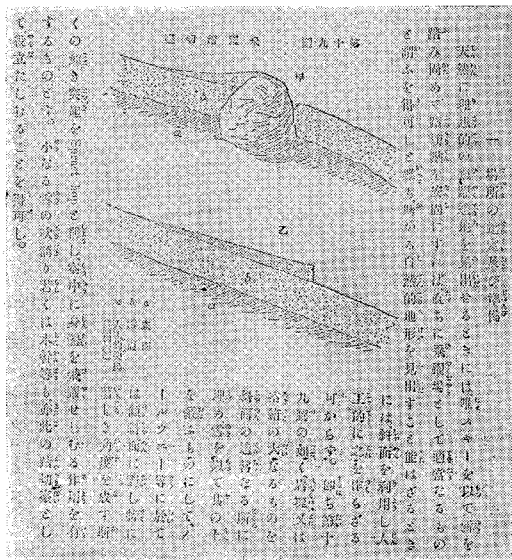


婦人のスキー姿，金谷山で(明治45年)

界のために遺憾であるとのべ、更に北海道の雪を知らないで「日本のスキーの歴史」は語られないと言っている¹⁰⁾。

(写真は当時のレルヒ少佐のスキー姿) 1914年頃。

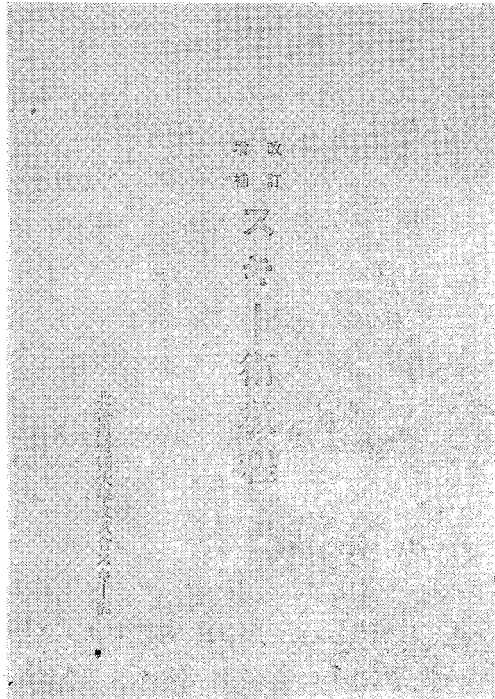
A. 発祥期の10年(1911年~1920年)について考えて見ると、レルヒ少佐着任2年目の大正元年には、高田郊外の金谷山で初めて正式にスキー競技(といっても走る競技だけ)が行なわれ、札幌農学校や秋田中学にスキー部が創設された。まだ日なほ浅いスキーにおいて、当時富士登山が3回も試みられている。大正元年および大正2年に高田スキー隊が登山し不幸にも、大暴風雪にあい、目的を完全に達しなかった。大正2年冬札幌農科大学学生3名が試み無事に登頂を極めたが、途中堅氷のためスキーを使用しなかったことで完全とはいえないが、スキー発達の基礎を作っている。その後大正3年には日本スキー・クラブがスキーで富士登山中7合目で墜死し、日本スキー史上初の犠牲者となった。もうこの頃には障害物競技という種目を設け、斜面の途中に溝を作り、上から滑ってきて、その溝を飛び越える(ジャンプ競技の草分け)ことをやっていた。



今や日本はジャンプ王国に成り、また設備も世界一を誇るようになったが、1915年頃の文献¹¹⁾をそのまま掲載して見ると、実に約60年前とは隔世の感で、まったく現在とは、対称的であると考ええる。

B. 次に1921年～1930年頃のスキー界を見ると、この10年間は日本のスキー界に組織が作られ、全日本選手権、学生選手権などが開かれ、競技を対象にしたスキー技術も年ごとに向上していった時期であった。

大正11年、北海道地方のスキーの指針となっていた、北大スキー術教程が改訂発行された(写真は当時のスキー術教程の表紙)。これによって北欧式スキー術が北海道地区に広まっていった。一方レルヒ少佐来日以来、オーストリア式スキー一点張の信越地区と、技術に関する意見の対立があり、「それでは、どちらの研究、練習が効果をあげたか、試してみよう」というわけで、小樽



1922年、大正11年 北大スキー部スキー術教程表紙

市で、第1回全日本スキー選手権大会を開いたのが、大正12年2月10~11日。もっともいまのような個人選手権ではなく、地区対抗だったのと、北海道は長距離を走ったり、ジャンプをやったりしていたのに、信越はオーストリア方式を信奉して、山の上から滑りおりることばかりやっていた結果、ノルディック種目¹²⁾のみの選手権では、信越が惨敗を期したのも当然であった。しかし、この頃からノルディックの北海道、アルペン¹³⁾の信越という伝統が、生まれはじめたのではないか……。

そして大正14年には、全日本スキー連盟が結成され、翌年には学生スキー連盟も誕生して、第1回の選手権を昭和3年1月中旬、青森県大鱈町で開くことになった。(昭和47年が第50回になるので昭和47年の全日本選手権大会は大鱈町で開かれ生存者には表彰した)その後、1928年サン・モリッツ(スイス)の第2回冬季オリンピック大会に、広田団長以下7人の選手団を送り、初の海外遠征で、見るものきくもの珍しく、技術的にも大収穫があった。この年にはノールウェーから、ヘルセット、スネルス・ルード¹⁴⁾という当時の世界的ジャンプ選手を招いて、技術吸収をした。昭和5年3月オーストリア・スキー術の始祖ともいえるハンネス・シュナイダー¹⁵⁾を招いて、各地で講習会を開き、その見事なスキーに目を向けさせた。海外遠征と、外国選手招待、当時のスキー界は、シュナイダーのスキーに驚嘆したが、当時の競技にアルペン種目はなく、競技スキーと関係がないとして全く冷淡であったが、しかしその技術はスキー界の一部に根強く浸透していったようである。

III. スキー用具の変遷(1911年~1930年)

1. スキー木部

その当時のスキー材は外国産材としてはヒッコリー、アッシュ等の優秀なものもあるが、国産材にもイタヤ、トネリコ、サクラ等が用いられ。本道産ではイタヤ、カバが使用されていた。木部の構造として長さ、幅、厚さ、スキーの持つ弾力の工合、先端および中央の反りの工合、歪の有無等が考えられていた。また木質はシラタ¹⁶⁾とアカミ¹⁷⁾の二つが考えられていた。木理の

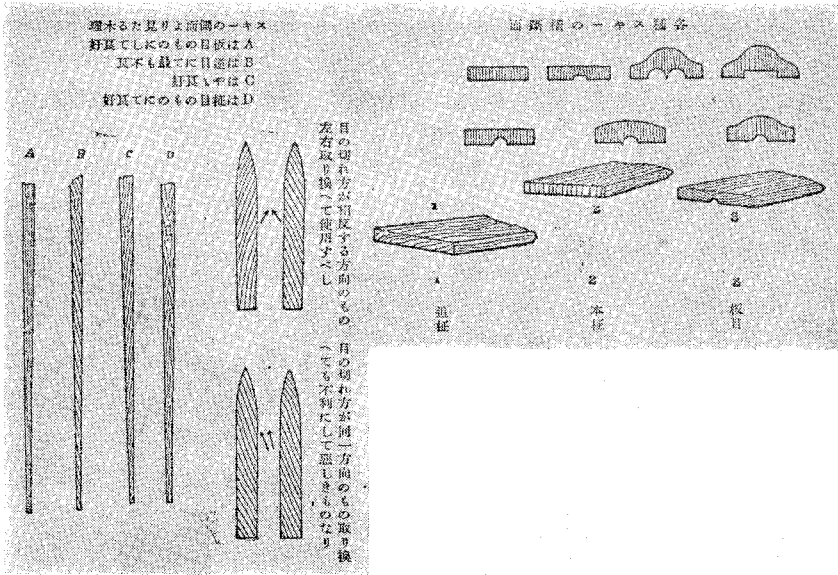


図-1¹⁸⁾ 1924年、大正13年「スキーイング」の図をそのまま掲載

良否も考えられ最も良好なものは板目であり、弾力が強く、衿目のように目と目との間のみ多く磨滅するような事がないから、滑りもよいとされていた。更に衿目にも本衿と追衿の二通りがあり、本衿が良いとされていた。表面から見るとどちらも同じように見えるが、後端の断面を見ると、本衿の方は目が上下に平行しているし、追衿の方は斜に平行している。

当時 (1924年、大正13年頃) の木理の図を (図-1¹⁸⁾ 見ていただければよく理解出来ると思う。現在ではこのような木理はあまり考える必要がなくなってきたので、スキーの情緒性が欠けているような気がする。

スキーの長さについては、高田13師団でその当時研究したデータでは、兵隊の平均身長から考えて、スキーの長さは6尺4寸¹⁹⁾を普通としていたが、もう少し自身に適するものを選ぶならば、スキーを垂直に立て、片腕を延ばして、その先端を握れるものが適当とされていた。また使用用途によって、長さが区別されていた。適寸より2寸位長いものが練習用として平地用、反

対に短いものは山地用として、森林の中とか、地形の複雑な登山等に用いていた。

スキーの形状について1915年(大正4年頃)当時の文献の図をそのまま掲載して参考としたいと思います。図-2²⁰⁾参照

2. スキー締具

その当時用いられていたものを大別すると2種あった。その一つは足先締金(耳金)が個人個人の靴先の幅によって、一定の広さに固定されているもの、他の一つは足先締金が適

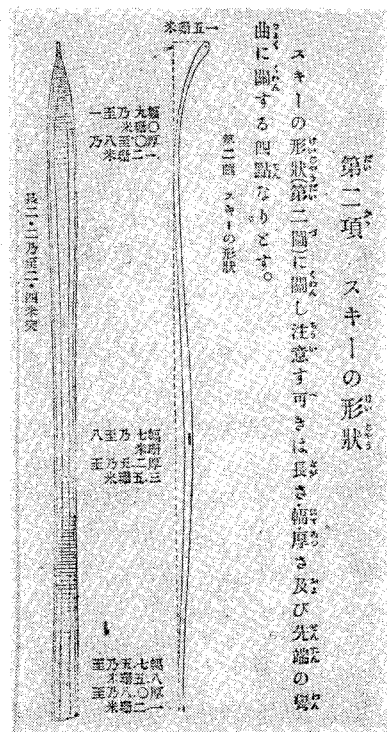


図-2 20)

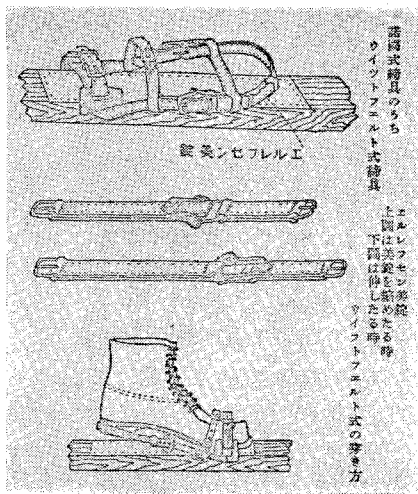


図-3 21)

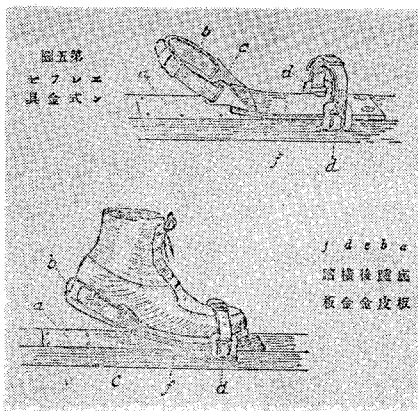


図-4 22)

宜に幅を変えうるように装置されたもので、前者をノールウェー式締具といい、後者をアルパイン式締具と云っている。

ノールウェー式締具について、図-3²¹⁾、4²²⁾参照。

ノールウェー式締具といっても非常に複雑で最も一般的なものをのべることにする。当時使われていたのは、ウィトフェルトの締具で、金属部(足先締金)と革紐の部分より出来ている。金属部は固定したもので、靴の型に合わせて幅を定めてしまう。革紐の部分にはエルレフゼン氏の美錠があり、靴の着脱に便利にしてある。この締具は締金を靴に合わせて左右に足の動くのを防ぎ、締革にて靴が締金よりぬけないようにしてあり、また前革によって靴の上にはずれのを防いでいる。

アルパイン式締具について。図-5²³⁾、図-6²⁴⁾、図-7²⁶⁾

これはオーストリアのズダルスキー氏の考案したもので、この式の特徴は、締具の全部が金属から作られている点で、当時としては非常に工夫をこらしたものであった。締具の足先締金は左右に広がり、適宜に靴型に合わせて、その都度調節することが出来る。靴全体が2部の金底の上に乗せられていて、前部の金底はその前端には上下運動のみ許す、スキー側面に釘付けされたシャフトに固定され、後部金底と一つの蝶番で連結され、全く上下運動のみするように制限され、かつ後部金底は前後適宜の長さに調節されるようになっている。金具を靴に連結するには、金底尾端よりの革紐を以てし、足先を締金にとめるのは、ノールウェー式と同様で前革を用いている。最もこの締具の苦心は、前部金底を一つのバネにつなぎ滑走に際し足の運動を助

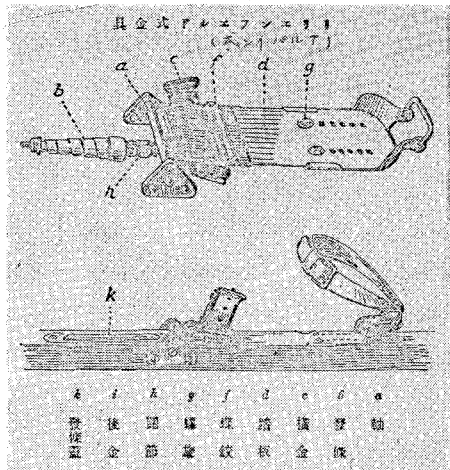


図-5²³⁾

けていることである。

この外にピリゲリー式も用いられているが、バネは金底回転軸(最前方シャフト)に巻かれ、きわめて破損し易く、日本では失敗に終わった。

日本ではその当時まだ製作されていないが、スイスで製作されている、BB式(BB Binding)縮具があり、ウィットフェルドの足先縮金を有し、その前方に特別の装置の金具を木部に取付け靴先に一つの金属製のカギを付け、その金具に連結し、縮金には前革を付けるだけで、他に革紐を使用していなく、全くウィ

ットフェルド式と同様の働きをした。アーノルド・ラン氏²⁵⁾はこの縮具をかれの著「Cross Country Skiing」において賞賛している。

ノールウェー式とアルパイン式の夫々の長所と短所について説明すると、ノールウェー式は重量において非常に軽く、一度靴に合わせて置けば、着脱はエルレフゼンの美錠一つでなし得る。また構造も簡単なため破損しにくいし、応急修理も出来る。しかし完全に縮具を靴に合わせないと、急斜面における制動、または硬雪上の角付、スイングの角付等スキーのコントロールが困難になる。バネがないため、深雪のときスキーを上下させる時に多少重みを感じずる不利の点がある。アルパイン式はきわめて合理的であって、バネで上下運動を容易にし、踵の左右に振れることも少なく、角付も正確に行ない得る点が良い。しかし重量が重いこと、複雑な構造のため破損しやすく、また金属なので応急修理が困難で、着脱も不便である。

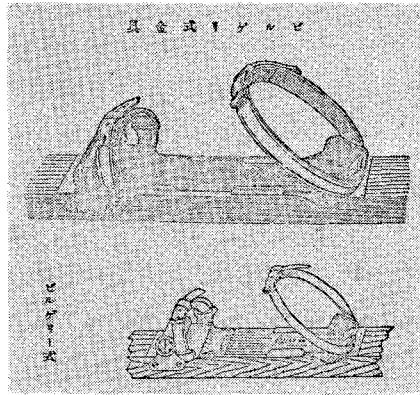


図-6 24)

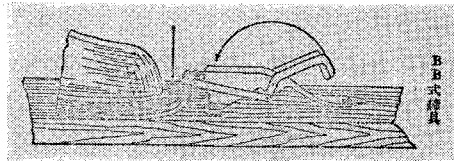


図-7 26)

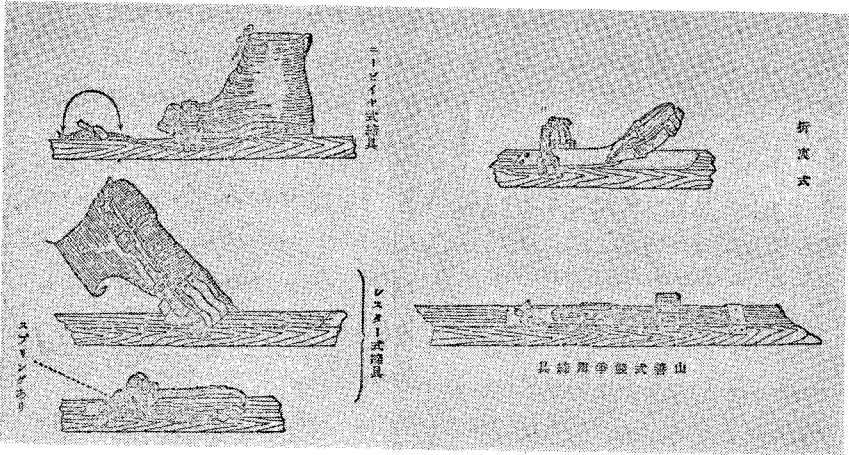


図-8 27)

その他の締具として図-8 27) のような、ニービヤ式、シスター式、折衷式、山喜式競争用、等があった。

3. 杖 (ストック) 図-9 28)

当時、ノールウェー式の復杖とアルパイン式の単杖の二種で共に竹または木製であった。(大部分は竹製)

復杖と単杖について、当時議論された文献をそのまま掲載すると、よくその使用用途によって考えられていたかが理解出来る。「杖は一本のみにて可なるや将た二本となす可きやに就きては議論せらるること多きものなれども、此の是非の判断は要するに各場合に依りて決せらるるも

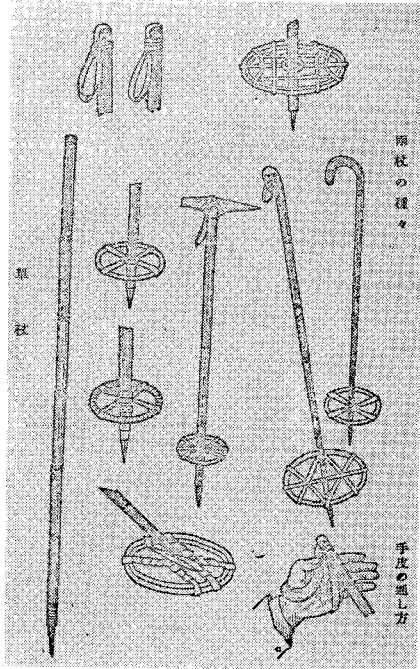


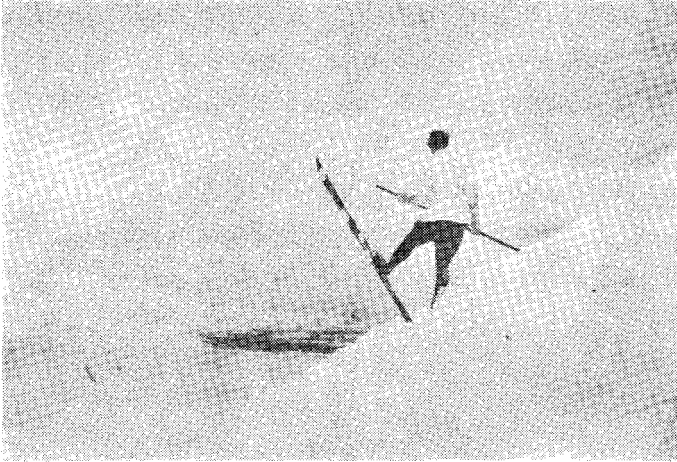
図-9 28)

の多く、是れ亦絶対的に決定し得ざる事に属せり。両杖は、峻険なる地形に在りては、多く両杖を合して恰も一本の如く取扱うものなれども、平地に在りては平地を圧して滑走速度を大ならしめ、山地に在りても其の効を有し、慣るるに従ひ其の便なるを知るに至る可しと雖も、余は原則としては、杖は一本なるを可なりと信ずるものなり。是れ両杖の効は唯一本にてもなし得る場合の杖の効力を多少増さしむるに過ぎず、且つ二本を一本にまとめて使用せざる可からざる場合もありて、両杖の絶対的必要は之を認むるに難く、多くの場合一本にても大なる不便無しとの見解のみより出でしに非ずして、スキーにとりては杖の役目は補助的役目の範囲を多く脱せざるを以て原則となすとの観念より出発し、又之を實際に経験して、特殊の場合を除くの外は、一本のみにて毫も不十分なる理由を見ざるのみならず、一本を以て遙かに二本に優ること多多あるを知りし、後の結論なりとす。」以上原文²⁹⁾。

当時の単杖によるスキーヤ (写真) (1920年頃, 大正9年)



山左り半制動



斜面に於ける方向転換 (キック・ターン)



半制動後より

IV. 第1報 むすび

スキー発祥期より半世紀，国民のスキー熱は，飽和点にも達するばかりの激しさ，スキー場の施設も用具も世界の一流国なみになり，いまやスキー人

口600万をかぞえ、更に1972年の札幌オリンピック開催と、その日本スキーの歩んできた道をふりかえてみると、(当時の単杖とアルパイン式縮具を使用したスキーヤーの姿を想像するときに) 実に加速度的曲線をなして進歩発達したかを知ることが出来る。

人間の知恵は、形態のうえからみると、たいした変わっていないようであるが、ただその素材と道具の開発進歩が、着想の実現を可能にしているにすぎないと考えられる。その意味において、スキー発祥期の沿革、用具について回顧することも意義があると考える。(昭47. 5. 18受理)

注

- 1) 稲田昌植：スキー，1915年(大正4年)，p. 8.
- 2) 札幌オリンピック組織委員会：雪と氷のスポーツ，1969年(昭和44年)，p. 6.
- 3) 稲田昌植：スキー，1915年(大正4年)，p. 9.
- 4) クリスチャニア(Christiania)，ノールウェー，この名称は、ノールウェーのクリスチャニア(現オスロ)という地名であるが、この地方に発生した高速度回転技術の名に成っている。オーストリアではシュブングともいっている。この技術は両スキーをそろえたまま回転する技術、高速度回転、スキー技術の中でもっとも高度なものの一つです。キツカケの作り方でシュテムとバラレルがあります。(スキー実用百科，p. 511)
- 5) テレマーク(telemark)，ノールウェー，この名称は、ノールウェーのテレマークという地名であるが、この地方に発達した回転技術の名に成っている。現在は用いられていませんが、オールドファンには耳なれた名称である。回転のとき外側のスキーを大きく前に出し、そのスキーを内側に向けることにより、舵作用により回転する技術である。(スキー実用百科，p. 514)
- 6) ジャンプ(jump)，スキージャンプの発祥地はノールウェーで、19世紀の前半であるといわれている。その昔、ノールウェーで罪人への罰として、スキーをはかせて丘の頂上に立たせ、スロープの途中に大きな「こぶ」をつくり、ここから空中にほうり上げ、その恐怖心を利用して犯罪の再発を防止したのがはじまりといわれている。ジャンプ台をドイツ語でジャンツェというが、名詞では、「命を投げ出す」という熟語をつくったり、動詞になると「苦役をする」等に考えられている。(雪と氷のスポーツ，p. 29)
- 7) マチアス・ツダルスキー(オーストリア)，1856年～1940年，かれは、教師であり、画家であり、彫刻家であり、哲学者であり、体操の名手であった。リリエンフェルトの山小屋でスキー技術を編み出し、1896年「リリエンフェルト・スキー術」を発行、ノールウェーのスキー術になかった「シュテム」を滑降技術にとり入れ、それによる技術

体系を確立し、長い一本杖を使い、初めて金属製の締具も考案、いまのアルペンスキーの根幹を作りあげた人です。(スキー実用百科, p. 353)

- 8) フォン・レルヒ (Lerch. V.), 詳細は本文 (稲田昌植, スキー (1915年), (大正4年, p. 14. 遠藤吉三郎・木原均, 最新スキー術, 1919年 (大正8年), p. 13, p. 256)
- 9) 長岡外史: 安政5年山口県に生まれ、第13, 16師団長を歴任、当時としては、常に新しいものを追求する人として注目された。第13師団長時代、陸軍省から「オーストリアのレルヒ少佐が高田の58連隊付きとして着任したら、かねて命じてあるスキーについて、指導を受けよ」の指令があったとき、「日本人のベテランに習うならいいが、外国武官から習えとは心外」とばかり「レルヒが来たら、こちらで教えてあげます、といえるほど研究をしておけ」と部下に命ずるなど、負けずぎらいも一級品の人。日本に渡来したスキーを、観念的なものとしてでなく、実用の技術として普及発達させた功労者で、この人なければ、日本のスキーは、さらに立ち遅れていたと思う。(スキー実用百科, p. 359)
- 10) 遠藤・木原共著: 最新スキー術 (1919年, 大正8年), p. 41.
- 11) 稲田昌植: スキー (1915年, 大正4年), p. 141.
- 12) ノルディック種目 (Nordic Events), 距離, ジャンプ, 複合の3種目は、ノールウェーを中心にスウェーデン, フィンランド等北欧諸国で発達したので、一般にノルディック競技といわれている「ノルド」には「北方の」という意味がある。(雪と氷のスポーツ, p. 26, スキー実用百科, p. 515)
- 13) アルペン種目 (Alpiee Events), 滑降, 回転, 大回転と、その3種目をいろいろな形に組み合わせた複合競技とからなりたっている。ヨーロッパのアルプス地方を中心に発達した競技であり、そのためアルペン競技という名で呼ばれている。(雪と氷のスポーツ, p. 37, スキー実用百科, p. 508)
- 14) ヘルセット・スネルス・ルード (ノールウェー), 1910年~札幌オリンピックに來日, ノールウェーのオスロ郊外で生まれた。ノールウェーのスキー界にとってルード家は名門中の名門。長い年月, 世界第1級選手で日本のジャンプ界でもルードのフォームが手本とされていた。世界のジャンプ競技に与えた影響力は大きなものがあつた。(スキー実用百科, p. 355)
- 15) ハンネス・シュナイダー (オーストリア), 1890年~1955年, オーストリアの寒村シュテウベンに生まれた。かれのスキー術は、リリエンフェルト派の低速をきらい、ノールウェー流の高速における不安定さを「両足を揃えたクリスチャニア・シュブンクを用いて高速のショックに耐え、クリスチャニアの主力は、足の力とシュブンクである。」という主張に立ってスキーを研究した。かれの技法はアールベルグ・スキー技術と称され、スキーのバイブルとまでいわれるようになった。現在のスキー術の中にも、シュナイダーは生きており、日本でも馴染が深い人である。(スキー実用百科, p. 353, スキー回転技術, p. 3)

- 16), 17) 笹川速雄: スキーイング (1924年, 大正13年, p. 10).
- 18) 笹川速雄: スキーイング (1924年, 大正13年, p. 12-13).
- 19) 笹川速雄: スキーイング (1924年, 大正13年, p. 14).
- 20) 稲田昌植: スキー (1915年, 大正4年, p. 31).
- 21) 笹川速雄: スキーイング (1924年, 大正13年, p. 7).
- 22) 稲田昌植: スキー (1915年, 大正4年, p. 43).
- 23) 稲田昌植: スキー (1915年, 大正4年, p. 45).
- 24) 稲田昌植: スキー (1915年, 大正4年, p. 47).
 笹川速雄: スキーイング (1924年, 大正13年, p. 6).
- 25) アーノルド・ラン (イギリス), 1895年イギリスに生まれ, アルペン競技をスキーの正式種目にするために, 苦勞した人。そこで1930年に, 滑降, 回転の兩種目をスキーの正式種目と国際スキー連盟がすることとした。アーノルド・ランのこうした努力がないと, 現在の世界のスキー, とくにアルペン競技は, まだこれほどのものになっていなかったと思う。(スキー実用百科, p. 354)
- 26), 27) 笹川速雄: スキーイング (1924年, 大正13年, p. 8-9).
- 28) 笹川速雄: スキーイング (1924年, 大正13年, p. 21).
- 29) 稲田昌植: スキー (1915年, 大正4年, p. 54-56).

その他の参考文献

福地義二郎・六鹿一彦共著: スキー術教程 (1920年, 大正9年, p. 29).

北海道帝國大学文武会スキー部: スキー術教程 (1922年, 大正11年, p. 8-12).

教官学術研究発表集録

文科編

(昭46.4.1~47.3.31)

外国語

- | | | | |
|---------------------|--|-----------------|-----------|
| Takashi
Toyokuni | <i>Women in Love</i>
—A Study of the Man-Woman
Relationship— | 北海道英語英文学
XVI | 46. 6. 25 |
| 谷村 淳次郎 | 文体の変化から見た <i>The Sound and
the Fury</i> の構成 | 北海道英語英文学
XVI | 46. 6. 25 |
| 谷村 淳次郎 | Represented Speech の一考察：
作者—作中人物—読者の問題 | 文体論研究 17 | 46. 8. 30 |

人文科学

- | | | | |
|--------------|-------------------------|-----|----------|
| 大出 哲
坂本 堯 | ニコラウス・クザーヌスの
『隠れたる神』 | 創文社 | 47. 3. 5 |
|--------------|-------------------------|-----|----------|

昭和47年9月10日 印刷 (非売品)
昭和47年9月15日 発行

編輯兼
發行者

室蘭工業大学

印刷者

山中キヨ

札幌市中央区北3条東7丁目

印刷所

合名会社 文栄堂印刷所

札幌市中央区北3条東7丁目

電話(代)231-5560・231-2711

CONTENTS

Sep., 1972

Vol. 7

No. 3

D. H. Lawrence's *The Fox*

—The Triumph of the Man's World—

..... T. Toyokuni (1) 351

Shakespeare's Place-Names Commentary Julius Cæsar

..... Y. Takeuchi (13) 363

A Study on Skiing in Japan in the Early Days (I)

—The History of Skiing and Equipment—

..... I. Seino (43) 393

Other Achievements in Studies for 1971

by Professors in this Institute (61) 411